

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОТДЕЛЕНИЕ ИСТОРИИ
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ



ПАМЯТНИКИ
ПИСЬМЕННОСТИ
ВОСТОКА

LXVIII

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

ХИШĀМ ИБН МУХАММАД АЛ-КАЛБĪ

КНИГА ОБ ИДОЛАХ

(КИТĀБ АЛ-АСНĀМ)

ПЕРЕВОД С АРАБСКОГО,
ПРЕДИСЛОВИЕ И ПРИМЕЧАНИЯ
Вл. В. Полосина

МОСКВА · 1984

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ СЕРИИ
«ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»

О. Ф. Акимушкин, А. Н. Болдырев, Г. М. Бонгард-Левин (зам. председателя), И. С. Брагинский, Г. Ф. Гирс (зам. председателя), В. Н. Горегляд, П. А. Грязневич, Д. В. Деопик, И. М. Дьяконов, Г. А. Зограф, Дж. В. Кааграманов, У. И. Каримов, А. Н. Кононов (председатель), Е. И. Кычанов, Л. Н. Меньшиков, Е. П. Метревели, Э. Н. Темкин (отв. секретарь), С. С. Цельникер, К. Н. Юзбашян

Ответственный редактор

П. А. Грязневич

Хишам ибн Мухаммад ал-Калбі

Х53 Книга об идолах (Kitāb al-aṣnām). Пер. с арабск., предисл. и примеч. Вл. В. Полосина. М. Главная редакция восточной литературы издательства «Наука». 1984.

64 с. («Памятники письменности Востока». LXVIII)

«Книга об идолах» принадлежит перу одного из самых ранних и авторитетных арабских историков — Хишама ибн ал-Калби (VIII—нач. IX в.). Это единственное дошедшее до нас сочинение, посвященное доисламским языческим культурам на территории Аравийского полуострова и содержащее предания о введении идолопоклонничества в Аравии, описание различных общеарабских и племенных божеств, обрядов, жертвоприношений, паломничества. Описываются также борьба Мухаммада с язычеством и уничтожение идов при победе ислама.

X 0504020000-207
013(02)-84 КБ-13-49-84

9 (М3)

Хишам ибн Мухаммад ал-Калбі

КНИГА ОБ ИДОЛАХ

Утверждено к печати Институтом востоковедения
Академии наук СССР

Редактор Л. В. Негря. Младший редактор И. И. Исаева.
Художник И. Д. Бриттенко. Художественный редактор Э. Л. Эрман.
Технический редактор З. С. Теллякова
Корректор Г. П. Каткова

ИБ № 14529

Сдано в набор 05.10.82. Подписано к печати 10.11.84. Формат 60×90^{1/16}.
Бумага типографская № 2. Гарнитура обыкновенная новая. Печать высокая.
Усл. п. л. 4. Усл. кр.-отт. 5,13. Уч.-изд. л. 4,58. Тираж 10000 экз. Изд. № 5202. Зак. № 1859. Цена 55 к.

Главная редакция восточной литературы издательства «Наука»
Москва К-31, ул. Жданова, 12/1

Ордена Трудового Красного Знамени
Первая типография издательства «Наука»
199034, Ленинград, В-34, 9-я линия, 12

© Главная редакция восточной литературы
издательства «Наука», 1984.

Полный список книг, изданных в сериях «Памятники литературы народов Востока» и «Памятники письменности Востока» в 1959—1976 гг., опубликован в брошюре «Памятники литературы народов Востока. Памятники письменности Востока. Каталог серийных изданий. 1959—1976». М., 1977.

Очередные издания серий, выпущенные в свет в 1977—1984 гг.

**СЕРИЯ «ПАМЯТНИКИ ЛИТЕРАТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА.
ПЕРЕВОДЫ»**

- IV. 'Абд ар-Рахмân ал-Джабартî. Египет в канун экспедиции Бонапарта (1776—1798). Перевод, предисловие и примечания Х. И. Кильберг. М., 1978.
- VI, 2. Эвлия Челеби. Книга путешествия (Извлечения из сочинения турецкого путешественника XVII века). Перевод и комментарии. Вып. 2. Земли Северного Кавказа, Поволжья и Подонья. М., 1978.
- VI, 3. Эвлия Челеби. Книга путешествия (Извлечения из сочинения турецкого путешественника XVII века). Перевод и комментарии. Вып. 3. Земли Закавказья. М., 1982.

СЕРИЯ «ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»

- II, 3. Эпиграфические памятники Северного Кавказа на арабском, персидском и турецком языках. Часть 3. Надписи X—XX вв. Новые находки. Издания текстов, переводы, комментарии, статья и приложения Л. И. Лаврова. М., 1980.
- VII. Сутра о мудрости и глупости (Дзанлуудо). Перевод с тибетского, предисловие и примечания Ю. М. Парфyonовича. М., 1978.
- XXXII, 3. Сыма Цянь. Исторические записки («Ши цзи»). Том III. Перевод с китайского, вступительная статья и комментарий Р. В. Вяткина. М., 1984.
- XXXV. Е Лун-ли. История государства киданей (Цидань го чжи). Перевод с китайского, введение, комментарий и приложения В. С. Таскина. М., 1979.
- XXXVIII. Лес категорий. Неизвестная китайская лэйшу в тангутском переводе. Факсимile ксилографа. Издание текста, перевод с тангутского, предисловие и комментарий К. Б. Кепинг. М., 1983.
- XLI. Кацурагава Хосю. Краткие вести о скитаниях в северных водах (Хокуса монрияку). Перевод с японского, комментарий и приложение В. М. Константинова. М., 1978.
- XLVII. Абû Хâmid ал-Газалî. Воскрепление наук о вере (Ихâй) 'улûm ad-dîn). Избранные главы. Перевод с арабского, исследование и комментарий В. В. Наумкина. М., 1980.
- XLIX. Сунъ цзы в тангутском переводе. Факсимile ксилографа. Издание текста, перевод с тангутского, введение, комментарий, грамматический очерк и словарь К. Б. Кепинг. М., 1979.

- LII. Бухарский вақф XIII века. Факсимиле. Издание текста, перевод с арабского и персидского, введение и комментарий А. К. Арендса, А. Б. Халилова и О. Д. Чехович. М., 1979.
- LIV. Мірза Бадр'-дайван. Маджма' ал-арқам («Предписания фиска») (Приемы документации в Бухаре XVIII в.). Факсимиле рукописи. Издание текста, перевод с персидского, введение и примечания А. Б. Вильдановой. М., 1981.
- LV. Юань Май. Новые [записи] Ци Се (Синь Цы Ёе), или О чем не говорил Конфуций (Цзы бу юй). Перевод с китайского, предисловие, комментарий и приложения О. Л. Фишман. М., 1977.
- LVI. Баоцюань о Пу-мине. Факсимиле ксилографа. Издание текста, перевод с китайского, исследование и комментарий Э. С. Ступовой. М., 1979.
- LVII. 1. Китайские документы из Дунъхуана. Вып. 1. Факсимиле. Издание текстов, перевод с китайского, исследование и приложения Л. И. Чугуевского. М., 1983.
- LVIII. Хунмин чоным («Наставление народу о правильном произношении»). Исследование, перевод с ханмуна, примечания и приложения Л. Р. Концевича. М., 1979.
- LIX. Краткая история Вьета (Вьет шы лылок). Перевод с вьетнамского, вступительная статья и комментарий А. Б. Полякова. М., 1980.
- LX. Мукундорам Чокроборти Кобиконкон. Песнь о благодарении Чанди («Чондимонгол»). Перевод с бенгальского, вступительная статья, комментарий и указатели И. А. Товстых. М., 1980.
- LXI. Мелә Маҳмұд Байазый. Тавәріх-и қадім-и Курдистан («Древняя история Курдистана»). Том 1. Факсимиле рукописи. Издание текста, предисловие и указатели К. К. Курдоева и Ж. С. Мусаэлян. М., 1984.
- LXII. Альфонсо. Мәйашшәр 'āқәб («Выпрямляющий кривое»). Факсимиле рукописи Британского музея. Издание текста, перевод с древнееврейского, введение и глоссарий Г. М. Глускиной. Комментарий Г. М. Глускиной, Б. А. Розенфельда и С. Я. Лурье. М., 1983.
- LXIII. Абӯ-л-Қасим аз-Захрәвӣ. Трактат о хирургии и инструментах. Факсимиле рукописи. Издание текста, перевод с арабского, предисловие и примечания З. М. Буняитова. М., 1983.
- LXVI. Мұхаммад Риәз Барнабайды. Тақирие («Памятные записки»). Факсимиле рукописи. Издание текста, перевод с персидского, введение и примечания Н. Н. Туманович. М., 1984.
- LXVII. Хиләл ас-Саби. Установления и обычай дверя халифов (Русым дәр ал-хиләфа). Перевод с арабского, предисловие и примечания И. Б. Михайловой. М., 1983.
- LXIX. Ҳусрав ибн Мұхаммад Бани Ардалән. Хроника. (История курдского княжеского дома Бани Ардалан.) Факсимиле рукописи. Издание текста, перевод с персидского, введение и примечания Е. И. Васильевой. М., 1984.
- LXX. Ямато моногатари (Повесть о Ямато). Перевод с японского, исследование и примечания Л. М. Ермаковой. М., 1982.
- LXXI. Җанъян Джамид. Песни, приятные для слуха. Издание текста, перевод с тибетского, исследование, комментарий и приложение Л. С. Савицкого. М., 1983.
- LXXV. Мұхаммад ибн 'Абд ал-Карим аш-Шаҳрастәній. Книга о религиях и сектах (Китаб ал-милал ва-н-ниҳал). Часть 1. Ислам. Перевод с арабского, введение и комментарий Е. М. Прозорова. М., 1984.

Готовятся к изданию

СЕРИЯ «ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»

- XXXII, 4. Сыма Цянь. Исторические записки («Ши цзи»). Том IV. Перевод с китайского, предисловие и комментарий Р. В. Вяткина.
- LXIV. Бянъвэнь по Лотосовой сутре. Факсимиле рукописи. Издание текста, перевод с китайского, исследование и комментарий Л. Н. Меньшикова.
- LXV. Заново составленное пинхуа по истории пяти династий (Синь бянь у-дай ши пинхуа). Перевод с китайского, исследование и комментарий Л. К. Павловской.
- LXXII. Курдские народные песни из рукописного собрания ГПБ им. М. Е. Салтыкова-Щедрина. Издание текстов, перевод, предисловие и примечания Ж. С. Мусаэлян.
- LXXIII, 1. Памятники индийской письменности из Центральной Азии. Вып. 1. Издание текстов, исследование и комментарий Г. М. Бонгард-Левина и М. И. Воробьевой-Десятовской.
- LXXIV. Рашийд ад-Дин Ватват. Сады волшебства в тонкостях поэзии (Хада'ик ас-сиҳр фî дақâ'ик аш-ши'р). Перевод с персидского, исследование и комментарий Н. Ю. Чалисовой.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	9
КНИГА ОБ ИДОЛАХ	14
ПРИМЕЧАНИЯ	39
ПРИЛОЖЕНИЯ	51
Список сокращений	52
Библиография	52
Указатель имен	56
Указатель топонимов	60
Указатель этнонимов	61
Указатель имен божеств	62
Указатель святынищ	63
SUMMARY	64

ПРЕДИСЛОВИЕ

«Книга об идолах» Хишама ибн ал-Калби является одним из самых ранних дошедших до нас произведений арабских историков и принадлежит к числу наиболее важных и авторитетных источников по истории духовной жизни доисламской Аравии. Она посвящена доисламским языческим культурам на территории Аравийского полуострова и содержит в себе легенды и предания о введении идолопоклонничества, сведения о многих общеаравийских или племенных идолах, описание жертвоприношений, обрядов при паломничестве. Значительное место удалено в ней событиям, сопровождавшим уничтожение язычества и победу ислама в Аравии.

Ко времени возникновения ислама многие племена Аравии, прежде всего те, которые имели контакты с соседними народами Передней Азии, были знакомы с христианством и частично исповедовали его. В VI—начале VII в. в Аравии существовало несколько крупных иудейских общин (в Тайме, Хайбаре, Йасрибе, Йемене), иудаизм приняли и некоторые оседлые и кочевые арабские племена. Однако основная масса обитателей Аравии поклонялась старым, языческим божествам; сохранялся культ священных камней и изображений, небесных тел, деревьев, животных и предков. Ряд божеств языческого пантеона был общим для всех племен Аравии, другим поклонялись лишь отдельные племена и роды. Язычники совершали паломничество к одному из наиболее почитаемых святынища на полуострове — Каабе в Мекке, где, по сообщениям арабских источников, находилось около 360 идолов различных племен. Были и другие святынища, в том числе и носящие то же название — Кааба (см. Указатель святынищ), но они имели местное значение и о них известно немного. Поклонение идолам и паломничество имели устоявшиеся обряды и церемонии и сопровождались жертвоприношениями.

Ислам, возникший в борьбе с язычеством, вобрал в себя многие его элементы. Так, Кааба осталась центром поклонения, паломничество к ней сохранило многие обряды, практиковавшиеся язычниками. Поэтому изучение доисламских культов позволяет глубже понять истоки ислама и процесс формирования мусульманской доктрины.

Сохранившиеся сведения о языческих культурах Аравии немногочисленны и разбросаны в различных источниках. Средневековые

арабские авторы упоминают три произведения, специально посвященные этой теме и носящие одинаковое название — «Книга об идолах». Авторами их были Ибн Фудайл¹, ал-Джахиз² и Хишам ибн ал-Калби. Сохранилось лишь одно, последнее, два других сочинения неизвестны даже по цитатам в других источниках.

Абу-л-Мунзир Хишам ибн Мухаммад ибн ас-Са'иб ал-Калби был крупнейшим знатоком истории, генеалогии и преданий арабских племен. Он родился и вырос в Куфе, затем перебрался в Багдад, где и умер в 204/819-20³ или в 206/821-22 г.⁴. Его отец Мухаммад ибн ас-Са'иб ал-Калби (ум. в 146/763 г.⁵) был известным знатоком генеалогии, хадисов и одним из первых авторов толкований Корана. Ибн ал-Калби в значительной степени обязан ему своими знаниями и часто ссылается на него.

Хишам ибн ал-Калби отличался большой широтой интересов и составил около 140 трудов почти по всем отраслям тогдашнего знания⁶. В их числе сочинения об *айяам* — преданиях о знаменитых битвах между арабскими племенами, об истории отдельных племен и знаменитых людях, о прозвищах, мечах, лошадях, поэзии, древней истории, истории мусульманского периода, географии. Наиболее известность он получил благодаря своим трудам по генеалогии.

Интерес Хишама ибн ал-Калби к доисламской истории арабов вызывал осуждение ученых-традиционистов, знатоков хадисов, стремившихся искоренить все следы язычества и ревниво относившихся к занятиям «неспециалиста» Ибн ал-Калби хадисами. Отсюда отрицательные отзывы о его трудах ряда известных ученых — Ибн Асакира⁷, ас-Сам'ани⁸, аз-Закаби⁹. Ал-Исфахани приводит даже признание Ибн ал-Калби в том, что он как-то раз солгал в родословной¹⁰.

| Но есть и другие свидетельства, прямо противоположные, указывающие на добросовестность Хишама ибн ал-Калби и авторитетность приводимых им сведений. Высоко отзывались о нем Ибн Са'д¹¹, Ибн Кутайба¹², Иакут¹³. Надежность и достоверность све-

¹ Ибн ан-Надим. Фихрист, т. 1, с. 125.

² Джахиз. Ал-Хайаван, т. 1, с. 5. Brockelmann. GAL, Bd 1, с. 244.

³ Аль-Мас'уди. Мурудж, т. 7, с. 51.

⁴ Аль-Багдади. Та'рих Багдад, т. 14, с. 46.

⁵ Ибн ан-Надим. Фихрист, т. 1, с. 94.

⁶ Список его трудов см.: Ахмад Заки. Ал-Аснам, с. 68—79. Каскел. Джамхарат, т. 1, с. 80—81; ас-Самарраи. Хишам ибн Мухаммад ал-Калби, с. 186—194.

⁷ Аз-Захаби. Мизан, т. 3, с. 256.

⁸ Ас-Сам'ани. Аисаб, л. 486а.

⁹ Аз-Захаби. Тазкират, т. 1, с. 314.

¹⁰ Ал-Исфахани. Ал-Агани, т. 19, с. 58.

¹¹ Ибн Са'д. Ат-Табакат, т. 6, с. 249—250.

¹² Ибн Кутайба. Ма'ариф, с. 536.

¹³ Иакут. Му'джам ал-булдан, т. 2, с. 158.

дений Ибн ал-Калби подтверждается данными других арабских авторов, а также исследованиями современных ученых.

Долгое время «Книга об идолах» Хишама ибн ал-Калби была известна только по цитатам из нее, сохранившимся у других авторов. Около двух третей ее приводит Иакут в своем *Му'джам ал-бульдан*, разбив текст в соответствии с принципом составления словаря по отдельным рубрикам. Значительная часть книги Ибн ал-Калби содержится в *Хизанат ал-адаб* ал-Багдади. Очевидно, другую редакцию «Книги об идолах» отражают цитаты в сочинениях Ибн ал-Джаузи и Ибн Кайима ал-Джаузий¹⁴.

В 1897 г. Ю. Вельхаузен собрал и исследовал сохранившиеся отрывки из «Книги об идолах» в не утратившей до сих пор значения работе *Reste arabischen Heidentums*¹⁵.

Наконец, в 1914 г. египетский ученый Ахмад Заки-паша обнаружил рукопись «Книги об идолах» и напечатал, однако по каким-то причинам книга не вышла в свет¹⁶. Только в 1924 г. после публикации второго издания это сочинение стало известным в оригинале.

В настоящее время рукопись хранится в Египетской Национальной библиотеке (Дар ал-кутуб ал-Мисрийа) под шифром 344 раздела «Рукописи»¹⁷. Цепь передатчиков в начале рукописи и колофон позволяют восстановить историю «Книги об идолах» непосредственно от Хишама ибн ал-Калби вплоть до рукописи, лежащей в основе издания Ахмада Заки-паша.

В 201/815-16 г. «Книгу об идолах» под руководством Хишама ибн ал-Калби прослушал Абу-л-Хасан 'Али ибн ас-Саббах ибн ал-Фурат. Далее идет непрерывный иснад вплоть до 463/1070 г., когда ее слушал ас-Сайрафи. В 494/1100 г. в присутствии и под руководством ас-Сайрафи ее прослушал ал-Джавалики. Тогда же или позже ал-Джавалики переписал «Книгу об идолах» со списка, сделанного рукой Мухаммада ибн ал-'Аббаса ибн ал-Фурата, а в 529/1135 г. он изготовил с первого списка второй. С этого второго списка ал-Джавалики и была переписана рукопись, обнаруженная Ахмадом Заки-пашой.

Х. С. Ниберг предполагает, что «Книга об идолах», дошедшая до нас, представляет собой не оригинальное сочинение Хишама ибн ал-Калби, а более позднюю редакцию ал-Джаухари¹⁸. Эту гипотезу он основывает на том, что в «Книге об идолах» без всякого объяснения излагаются две версии введения идолопоклонничества в Аравии, по-разному в разных местах объясняется значение терминов *санам* и *васан*. Кроме того, начиная со с. 47 текста¹⁹ вместо полного иснада, стоящего в начале рукописи, приводится сокращенный, начинаю-

¹⁴ См.: A tallah. *Les Idolcs*, c. XLI.

¹⁵ J. Wellhausen. *Reste arabischen Heidentums*. B., 1897.

¹⁶ Sarkis. *Dictionnaire de Bibliographie*, c. 227a.

¹⁷ A tallah. *Les Idoles*, c. XXXIV.

¹⁸ Nyberg. *Bemerkungen*, c. 352—355.

¹⁹ По изданию Ахмада Заки-паша.

щийся с Хишама ибн ал-Калби и заканчивающийся ал-Джаухари. В пользу этого предположения говорит и тот факт, что в различных средневековых арабских сочинениях встречаются упоминания идолов, не отмеченных в «Книге об идолах», со ссылкой на Хишама ибн ал-Калби. Однако этот вопрос может быть решен, очевидно, только в случае обнаружения других рукописей «Книги об идолах».

В настоящее время кроме рукописи Ахмада Заки-паши известна только одна рукопись «Книги об идолах». Она хранится в Медине в библиотеке 'Арифа Хикмата под шифром 211 «сборники» в разделе «История»²⁰. Судя по кратким данным о ней, которые приводит В. Аталлах, не ознакомившийся, впрочем, с ней *de visu*, она не отличается от рукописи Ахмада Заки-паши.

Издание «Книги об идолах» вызвало большой интерес в научном мире. Появились переводы: Р. Клинке-Розенбергер — на немецкий язык, Н. Фариса — на английский, В. Аталлаха — на французский и, наконец, Икеда Осamu — на японский²¹. Арабский текст «Книги об идолах» издавался трижды: Ахмадом Заки-пашой, Р. Клинке-Розенбергер (переиздание текста Ахмада Заки-паши) и В. Аталлахом. Последнее издание осуществлено по рукописи Ахмада Заки-паши, но отличается от издания египетского ученого тем, что в нем полностью воспроизведены все пометки и приписки, имеющиеся в рукописи. Кроме того, В. Аталлах ограничился изданием текста самой рукописи и не включал в него, как это сделал Ахмад Заки-паша, цитаты из Хишама ибн ал-Калби относительно идолов, заимствованные из других сочинений арабских авторов.

Настоящий перевод осуществлялся по изданию Ахмада Заки-паши. В нем сохранена разбивка на абзацы, проведенная в этой публикации. На полях перевода указаны соответствующие страницы арабского текста. В квадратные скобки заключены конъектуры переводчика²². Перевод сопровождается примечаниями, содержащими в себе пояснения исторического, географического, филологического характера и отсылающими к соответствующей научной литературе.

В.Л. Полосин

²⁰ A t a l l a h . Les Idoles , c. XXIX.

²¹ См. библиографию.

²² Курсивом выделен текст (за исключением терминов и названий сочинений), отсутствующий в рукописи и взятый издателем (Ахмадом Заки-пашой) из *Му'джам ал-бульдан* Иакута (дополнительно не оговаривается) или из других источников (оговаривается в примечаниях); разрядкой выделены пояснения Хишама ибн ал-Калби к цитируемому им тексту или рассказу; текст памятника, данный петитом, представляет собой комментарии Хишама ибн ал-Калби, непосредственно не связанные с темой сочинения. — Примеч. ред.

КНИГА ОБ ИДОЛАХ

КНИГА ОБ ИДОЛАХ ¹

5 //Во имя Аллаха, милостивого, милосердного!

Сообщил нам ² шейх Абу-л-Хусайн ал-Мубарак ибн 'Абд ал-Джаббар ибн Ахмад ас-Сайрафи ³, — [этую книгу] читали с ним, а я слушал:

сообщил нам Абу Дж'афар Мухаммад ибн Ахмад ибн ал-Муслима ⁴ в 463 году ⁵:

сообщил нам Абу 'Убайдаллах Мухаммад ибн 'Имран ибн Муса ал-Мазрубани ⁶ способом иджаза ⁶:

рассказал мне Абу Бакр Ахмад ибн Мухаммад ибн 'Абдаллах ал-Джаухари ⁷:

рассказал нам Абу 'Али ал-Хасан ибн 'Улайл ал-'Анази ⁸:

рассказал нам Абу-л-Хасан 'Али ибн ас-Саббах ибн ал-Фурат, секретарь :

я читал [этую книгу] с Хишамом ибн Мухаммадом ал-Калби в 201 году ⁶, и он сказал:

6 //рассказал мне мой отец и другие, — а я проверил все их рассказы, — что, когда Исма'ил, сын Ибрахима, — да будет благословение Аллаха над ними! — поселился в Мекке ¹⁰ и родилось у него там многочисленное потомство, так что заполонили они Мекку ¹¹ изгнали амаликитов ¹¹, что жили там, стала Мекка тесной для них, и начались между ними столкновения и вражда, и одни из них изгнали других. И те разошлись по стране в поисках пропитания.

К поклонению истуканам и камням их привело ¹² то, что никто не покидал Мекки, не взяв с собой камня из Святилища ¹³ из-за почтения к этому Святилищу и привязанности к Мекке. И где бы они ни селились, они ставили этот камень и обходили вокруг него, как обходили вокруг Каабы, желая снискать этим ее милость и из-за привязанности и любви к Святилищу. А еще они почитали Каабу и Мекку и совершили хаджж и 'умру ¹³, следуя обычая Ибрахима и Исма'ила, да будет мир над ними!

Потом это привело их к тому, что они стали поклоняться тому, что полюбили, и забыли то, чего придерживались, и переменили веру

^a 1070-71 г.

^b 816-17 г.

* Имеется в виду Кааба.

Ибрахима и Исма'ила на другую. Они начали поклоняться истуканам и обратились к тому, чему следовали народы до них. Они вернули себе тех идолов, которым поклонялся народ Нуха², да будет мир над ним, следя воспоминаниям, сохранившимся среди них. Но у них все же осталась память о заветах Ибрахима и Исма'ила, которые они исполняли: почитание Дома³, обход вокруг него, *хаджж* и *'умра*, стояние на горе 'Арафа и в Муздалифе¹⁴, принесение в жертву верблюдиц и громкие обращения [к богу] во время *хаджжа* и *'умры*, — хотя они и внесли в это то, чего в нем не было [раньше].

//Низариты¹⁵ говорили всякий раз, когда взывали к богу: 7

Вот мы перед тобой, о боже! Вот мы перед тобой!
Вот мы перед тобой! Нет тебе сотоварища! Кроме со-
товарища, который у тебя!
Ты владеешь и им, и тем, чем владеет он!

Этим обращением они признают его единственным [богом] и ставят рядом с ним свои божества, отдавая власть над ними в его руки. Аллах, велик он и славен, говорил своему пророку, да благословит его Аллах и да приветствует: «Не верует большая часть из них в Аллаха без того, чтобы не присоединить к Нему сотоварищей!»⁶, то есть не считают они меня единственным, зная истину обо мне, но ставят рядом со мной сотоварища из созданных мною.

А обращение аккитов¹⁶ было таким: когда они отправлялись в паломничество, то ставили впереди себя двух своих черных рабов, и те шли перед их шествием и говорили:

Мы — вороны аккитов!

А аккиты говорили вслед за ними:

Аkkиты покорные идут к тебе! Рабы твои юеменские!
Чтобы совершить паломничество еще раз.

А рабииты¹⁷, когда совершали паломничество, исполняли обряды и останавливались в [определенных] местах, уходили в первый день *нафра* и не оставались до конца *таширика*¹⁸.

//Первым,¹ кто переменил веру Исма'ила, да будет над ним мир, установил истуканов, освободил *са'ибу* от работы, ввел обычай с *василой*, резал ухо *бахире* и объявлял верблюдиц заповедными¹⁹, был 'Амр, сын Раби'a, которого звали Лухайй ибн Хариса ибн 'Амр ибн 'Амир ал-Ази, а он — прародитель племени *хуз'a*²⁰.

Матерью 'Амра ибн Лухайя была Фухайра бинт 'Амр ибн ал-Харис, а говорят — Кам'a бинт Мудад ал-Джурхуми.

Этот ал-Харис ведал всем, что связано с Каабой. Когда 'Амр ибн Лухайй возмужал, он стал оспаривать у [ал-Хариса] попечение

² Библейский Ноe.

³ Коран XII, 106.

иад ней и сразился с джурхумитами ²¹ с помощью потомков Исма'ила. И он одолел их, удалил от Каабы, изгнал их из мекканских земель и стал хранителем Дома после них.

Потом он тяжело заболел, и ему сказали: «В ал-Балка²², в Сирии, есть горячий источник; если ты отправишься туда — исцелись». И он пришел туда, искупался в [источнике] и выздоровел. Он увидел, что жители этого места поклоняются идолам и спросил: «Что это?» Они ответили: «Мы испрашиваем через них дождя и помощи против врага». Тогда он попросил их, чтобы они дали ему каких-нибудь из них, и они дали. Он привез их в Мекку и поставил вокруг Каабы.

9 //Сказал Абу-л-Мунзир Хишам ибн Мухаммад:

рассказал ал-Калби^e со слов Абу Салиха ²³, передававшего слова Ибн 'Аббаса ²⁴, что Исаф, мужчина из племени джурхум, которого звали Исаф ибн Йа'ла, и На'ила, дочь Зайда из племени джурхум, которую он полюбил в Йемене, пришли совершить паломничество. Они вошли в Каабу, увидели, что люди не обращают на них внимания и что Дом почти пуст, и он совершил с ней блуд в Доме, и оба они были обращены в камень. Наутро пришли [люди], нашли их окаменевшими, вынесли их и поставили на [определенные им] места. И поклонялись им племена хузая и курайш ²⁵ и те арабы, что потом совершали паломничество к Дому.

Первым, кто из потомков Исма'ила и других людей принял этих идолов и дал им имена согласно воспоминаниям, оставшимся у них, когда они отошли от веры Исма'ила, было племя хузайл ибн мудрика ²⁶.

Они взяли идолом Сува²⁷, и он находился у них в Рухате ²⁸, 10 в окрестностях Йанбу²⁹, а Йанбу²⁹ — это одно из селений близ //Медины. Служителями его было бану лихьян ²⁹. Я не слышал упоминания о нем в стихах хузайлотов, [но слышал] в стихах одного человека из Йемена.

Племя калб ³⁰ приняло идолом Вадда ³¹ в Думат ал-Джандал ³².

Племя маэхидж ³³ и жители Джураша ³⁴ приняли идолом Йагуса ³⁵. Поэт сказал ³⁶:

Да продлит тебе жизнь Вадд! Не дозволено нам тешиться с женщинами, ведь стала вера делом серьезным.

Другой [поэт] сказал:

Вел нас Йагус на племя мурад ³⁷, и мы сразились с ними прежде, чем наступило утро.

Племя хайван ³⁸ сделало идолом Йа'ука ³⁹.

Он находился в одном из их селений, называемом Хайван ⁴⁰, на расстоянии двух ночей [пути] от Саны в сторону Мекки.

^e Мухаммад ибн ас-Са'иб ал-Калби, отец Хишама.

Я не слышал, чтобы хамданиты ⁴¹ или кто другой из арабов давали по нему имена, и не слышал также ни одного стиха о нем ни у них, ни у других. Я полагаю, что это оттого, что они жили близко от Саны, смешились с химайаритами ⁴² и стали исповедовать вместе с ними иудейскую веру, когда обратился в иудейство Зу Нувас ⁴³ и они стали иудеями вместе с ним.

//Химайариты взяли идолом Насра ⁴⁴

11

Они поклонялись ему в местности, называемой Балха⁴⁵. Я не слышал, чтобы химайариты называли кого-нибудь его именем, и не слышал упоминания о нем ни в их стихах, ни в стихах *кого-нибудь из* арабов. Я полагаю, это было из-за перехода химайаритов во времена туббы ⁴⁶ от поклонения идолам к иудейству.

У химайаритов было также капище в Сане под названием Рийам ⁴⁷, которое они почитали и возле которого старались снискать расположение [божеств] принесением жертв. // Как рассказывают, из него ¹² доносились слова. Когда тубба вернулся из похода на Ирак, с ним вместе прибыли и два иудейских священнослужителя, которые пришли с ним из Медины. Они велели ему разрушить Ри'ам^{жк}, и он сказал: «Делайте с ним, что хотите». И они разрушили его, а тубба и йеменцы обратились в иудейскую веру. Поэтому я и не слышал упоминания о Ри'аме и о Насре ни в стихах, ни в именах. А арабы сохранили в памяти только те свои стихи, которые были сказаны незадолго до ислама.

//Сказал Хишам Абу-л-Мунэзир: я не слышал стихов только ¹³ о Ри'аме, но слышал об остальном.

Вот те пять идолов, которым поклонялся народ Нуха, и их упомянул Аллах, великий он и славен, в своей Книге среди того, что он ниспоспал пророку своему, мир над ним: «Сказал Нуух: „Господь мой, они услыхали меня и пошли за тем, богатство и дети которого увеличили у него только убыток. И ухтирились они великою хитростью и сказали: „Не оставляйте никак ваших богов, не оставляйте никак Вадда, и Сува^ж, и Йагуса, и Йа'ука и Насра!“ Поистине, они сбили с пути многих, и не увеличивай у тиранов ничего, кроме заблуждения!“» ^ж ⁴⁸.

И вот, когда сделал это 'Амр ибн Лухайй, покорились арабы идолам, и *стали поклоняться им*, и сделали их своими божествами.

Самым первым из них всех был идол [богини] Манат ⁴⁹, и арабы имели обычай давать имена 'Абд Манат и Зайд Манат. Он стоял на берегу моря около ал-Мушаллала ⁵⁰ в Кудайде ⁵¹, между Мединой и Меккой. Все арабы почитали его и совершили жертвоприношения *возле него* ⁵². И племена ал-аус и ал-хазрадж ⁵³, и те, кто жил в Мекке и Медине и в близлежащих местах, почитали его и приносили ему жертвы и дары.

^ж Различное написание в издании текста: с. 11—^ج_{١٢}, с. 12—^ج_{١٣}.

^з Коран LXXI, 20—24.

Потомки Ма'адда ⁵⁴ придерживались того, что сохранилось от веры Исма'ила, да будет над ним мир; племена раби'a и мудар тоже держались сохранившегося от его веры.

И никто не почитал ее (Манат. — В. П.) сильнее, чем ауситы и хазраджиты.

14 //Сказал Абу-л-Мунзир Хишам ибн Мухаммад:

рассказал нам один человек из племени курайш со слов Абу 'Убайды ибн 'Абдаллаха ибн Аби-'Убайды ибн 'Аммара ибн Йасира — самого сведущего из людей относительно ал-аус и ал-хазрадж: ауситы, хазраджиты и те арабы из числа жителей Йасриба ⁵⁵ и других мест, которые следовали их обычая, когда совершали паломничество, то останавливались вместе с другими людьми во всех положенных местах, но не брали головы. А когда они уходили [из долины Мина], шли к Манат и брали возле него головы и оставались около него [какое-то время]. Без этого они не считали свое паломничество законченным. Из-за почитания ауситами и хазраджитами этого идола 'Абд ал-'Узза ибн Вади'a ал-Музани или кто-то другой из арабов говорит:

Я поклялся правдивой и верной клятвой Манат
у места, где приносят жертвы потомки ал-Хазраджа!

Во времена *джахилийи* ⁵⁶ все арабы называли ал-аус и ал-хазрадж вместе — ал-хазрадж, потому-то он и говорит: «У места, где приносят жертвы потомки ал-Хазраджа».

А Манат — это тот идол, которого упомянул Аллах, велик он и славен, сказав: «... и Манат, третью, иную» ^u. Он был [также] у племен хузайл и хуз'a'a.

15 //Курайшиты и все арабы почитали этого идола, и так продолжалось, пока не вышел посланник Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует, из Медины в восьмой год после хиджры ^x, а это — год, когда Аллах даровал ему победу [над Меккой]. Когда он удалился от Медины на расстояние четырех или пяти ночей пути, он послал к этому идолу 'Али ⁵⁷, и тот разрушил его и взял то, что было при нем, и принес это к пророку, да благословит его Аллах и да приветствует! Среди того, что он взял, были два меча, которые подарили ему ал-Харис ибн Аби Шамир ал-Гассани ⁵⁸, царь гассанитов: один из них назывался Михзам, а другой Расуб. Это — те два меча ал-Хариса, которые упомянул 'Алкама ⁵⁹ в своих стихах, сказав:

Надевший одну на другую две железные кольчуги,
поверх которых — два драгоценных меча, Михзам
и Расуб.

Пророк, да благословит его Аллах и да приветствует, подарил их 'Али, да будет доволен им Аллах. Говорят, что Зу-л-Факар, меч 'Али, — один из них.

^u Коран LIII, 20.

^x 629-30 г.

А говорят, что 'Али напел эти два меча в [кашице] ал-Фалса, идола племени тайий' ⁶⁰, когда послал его пророк, да благословит его Аллах и да приветствует, и он разрушил его.

//Потом они взяли [идолом] ал-Лат ⁶¹.

16

Она была в ат-Та'ифе ⁶², а появилась она позже, чем Манат. Это был четырехугольный камень, и один иудей обычно готовил возле него савик ⁴.

Хранителями ее в племени сакиф был род 'аттаб ибн малик, и они возвели над ней строение. Ее почитали курайшиты и все арабы.

По ней арабы давали имена Зайд ал-Лат и Тайм ал-Лат.

Она находилась там, где теперь левый минарет мечети в ат-Та'ифе ⁶³. Ее упомянул Аллах в Коране, сказав: «Видели ли вы ал-Лат, и ал-'Уззу» ⁵.

О ней говорит 'Амр ибн ал-Джувайд:

Поистине, я отказался иметь дело с чашей ⁶⁴, подобно тому, кто отказался от Лат, которой он раньше служил!

О ней же говорит ал-Муталаммис ⁶⁵, насмехаясь над 'Амром ибн ал-Мунзиrom ⁶⁶:

Ты изгнал меня, опасаясь насмешки, но нет, клянусь ал-Лат и священными камнями, не найдешь ты спасенья!

//И ее почитали, пока сакифиты не приняли ислам; и посланик ¹⁷ Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует, отправил ал-Мугириу ибн Шу'бу ⁶⁷, и тот разрушил ее и предал огню.

Об этом говорит Шаддад ибн 'Арид ал-Джушиами ⁶⁸, когда ее разрушили и сожгли, предостерегая сакифитов, чтобы они не вернулись к [поклонению] ей и не сердились из-за нее:

Не помогайте ал-Лат, ведь погубитель ее — Аллах!
И как вы поможете тому, кто не может помочь самому себе?

Ведь та, что была предана огню и загорелась, не сражаясь у своих камней, — небольшая потеря.

Когда посланик побывает в вашем kraю и уйдет [оттуда], не останется там ее почитателей.

А Аус ибн Хаджар ⁶⁹ сказал, клянясь ал-Лат:

Клянусь ал-Лат, и ал-'Уззу, и теми, кто верил в них, и Аллахом клянусь: поистине, Аллах — самый великий из них!

Потом они взяли [идолом] ал-'Уззу ⁷⁰.

Она [была принята] позже, чем ал-Лат и Манат, так как я слышал, что арабы давали имена по ним двоим до ал-'Уззы. //Я нашел, ¹⁸

⁴ Каша из ячменной муки с водой или маслом.

⁵ Коран LIII, 19.

что Тамим ибн Мурр назвал [своего сына] Зайд Манат иби Тамим иби Мурр иби Удд иби Табиха, и [был] 'Абд Манат иби Удд. [Именем] ал-Лат назвал Са'лаба иби 'Укаба своего сына Тайм ал-Лат. И был и Тайм ал-Лат иби Руфайда иби Саур, и Зайд ал-Лат иби Руфайда иби Саур иби Вабра иби Мурр иби Удд иби Табиха, и Тайм ал-Лат иби ан-Намир иби Каасит, и 'Абд ал-'Узза иби Ка'б иби Са'д иби Зайд Манат иби Тамим. Она, [следовательно], появилась позже этих двух первых [идолов].

А 'Абд ал-'Узза иби Ка'б — один из первых людей, которых арабы называли именем [этого идола].

Ал-'Уззу взял себе [идолом] Залим иби Ас'ад.

Она находилась в Нахлат аш-Шамии, в вади, называемом Хурад, напротив ал-Гумайра, по правую руку от идущего в Ирак из Мекки, в девяти милях выше Зат 'Ирк в сторону ал-Бустана⁷¹. Над ней построили Бусс⁷², то есть капище, и в нем они слышали голос [оракула].

Арабы и курайшиты давали по ней имя — 'Абд ал-'Узза.

Она была самым почитаемым идолом у курайшитов. Они приходили к ней, приносили ей дары и старались сискать ее расположение жертвоприношением.

19 //Сообщили нам, что посланик Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует, упомянул ее однажды. Он сказал: «Я прнес в дар ал-'Уззе рыжеватую козу, когда следовал вере моих сородичей».

Курайшиты имели обыкновение ходить вокруг Каабы и говорить:

Клянусь ал-Лат, и ал-'Уззой, и Манат — третьей, иной! Поистине, они вышине журавли! И на их заступничество уповают!⁷³

Они говорили [о них]: «Дочери Аллаха⁷⁴ — но он выше этого! — и заступницы перед ним». А когда послал Аллах своего посланника, он низвел ему: «Видели ли вы ал-Лат, и ал-'Уззу, и Манат — третью, иную? Неужели у вас — мужчины, а у Него — женщины? Это тогда — разделение обидное! Они — только имена, которыми вы сами назвали, — вы и родители ваши. Аллах не посыпал с ними никакого знамения»⁷⁵.

Курайшиты посвятили ей ущелье в вади Хурад, называемое Сукам, уподобляя его запретной земле Каабы. Вот слова Абу Джундуба ал-Хузали ал-Кирди⁷⁶ о женщине, которую он любил. Он вспоминает, как она клялась ему ею (ал-'Уззой. — В. П.).

Она дала самую грозную и твердую клятву, поклявшись той, что сделала заповедными ущелья Сукама:

«Если ты не прислал мои одежды — уходи! Я не скажу тебе⁷⁷ ни слова до конца нашей жизни!»

Тяжела для него разлука с Умм Хувайрис, и стал он стараться исполнить ее желание.

⁷¹ Коран LIII, 19—23.

О ней же говорит Дирхам ибн Зайд ал-Ауси ⁷⁷:

Клянусь господином ал-'Уэзы счастливой и Аллахом,
за Домом которого лежит Сариф ⁷⁸.

//У нее был жертвеник, называемый ал-Габгаб ⁷⁹, на котором 20
закалывали для нее жертвы.

О нем говорит хузайлит ⁸⁰, высмеивая человека, женившегося на
красивой женщине по имени Асма':

Асма' выдана замуж за челюсть бурой коровенки,
принесенной в жертву человеком из племени ганм ⁸¹.

Он увидел пятно в ее глазу, когда гнал ее к Габгабу
ал-'Уэзы, и поспешил разделить [ее мясо] ⁸².

А они обычно делили мясо жертвенных животных среди тех, кто
пришел к ней (ал-'Уэзе. — В. П.) и был возле нее.

//О Габгабе говорит Нуハイка ал-Фазари 'Амиру ибн ат-Ту-
файлу ⁸³:

О 'Амир! Если бы настигли тебя наши копья, —
клянусь жертвенными верблюдицами, бегущими
к Мина и ал-Габгабу, —

*Защитился бы ты [своим] задом от удара разящего,
жаждущего [кроки] копья или бы был бы погребен без
савана ⁸⁴.*

О нем говорит и Кайс ибн Мункиз ибн 'Убайд ибн Датир ибн Ха-
башийа ибн Салул ал-Хуза'i, которого родила женщина из бану худад
племени кинана ⁸⁵ или, как говорят некоторые, из бану худад пле-
мени мухарииб ⁸⁶, он же Кайс ибн ал-Худадийа ал-Хуза'i:

Первая наша клятва — Домом Аллаха, а если
[не им], то священными камнями, высящимися у Габ-
габа.

Курайшиты особо почитали ее (ал-'Уэзу. — В. П.).

Об этом говорит Зайд ибн 'Амр ибн Нуфайл ⁸⁷, а он стал покло-
няться Аллаху еще в джихалийе и оставил поклонение ей и другим
идолам.

//Оставил я и ал-Лат, и ал-'Уэзу — так поступает
сильный, стойкий.

И [больше] не верю ни в ал-'Уэзу, ни в двух ее
дочерей, и двух идолов бану ганм я не посещаю ⁸⁸.

И Хубала не посещаю, что был нам господином в то
время, когда у меня было мало разума.

Хранителями ал-'Уэзы было бану шайбан ибн джабир ибн мурра
ибн 'абс ибн рифа'a ибн ал-харис ибн 'утба ибн сулайм ибн ман-
сур из племени сулайм ⁸⁹. Последним хранителем из них был Ду-
байя ибн Харами ас-Сулами. О нем говорит Абу Хираш ал-Ху-
зали — он однажды пришел к Дубайе, и тот обул его в прекрас-
ные сандалии, и он сказал:

Обул меня, когда разорвались мои сандалии, Дубайя — прекрасный он друг!

[В сандалии] с двумя ремешками [из кожи] со спины молодого быка, соединенными красиво.

23 //Сколь прекрасен очаг, [разожженный] для гостей, шатры которых рвет северный, влажный и холодный [ветер].

Он (Дубайя. — В. П.) сражается с их голodom лепешками, наполненными, словно миски, до краев топленым жиром.

И поклонялись ал-'Уззе, пока не послал Аллах своего пророка, да благословит его Аллах и да приветствует, и он осудил ее и других идолов и запретил поклоняться им, и об этом возвестил Коран.

Тяжело было это для курайшитов. Когда Абу Ухайха Са'ида ибн ал-'Аса ибн Умайи ибн 'Абд Шамса ибн 'Абд Манафа ⁹⁰ поразила болезнь, от которой он [потом и] умер, Абу Лахаб ⁹¹ пришел навестить его, увидел, что он плачет, и спросил: «Отчего ты плачешь, Абу Ухайха? Не из-за смерти ли ты плачешь? Но ведь она неизбежна!» Тот ответил: «Нет, но я боюсь, что не будут поклоняться ал-'Уззе после меня». Абу Лахаб сказал: «Клянусь Аллахом, поклонялись ей при твоей жизни не ради тебя и не оставят служения ей после тебя из-за твоей смерти!». Тогда Абу Ухайха сказал: «Теперь я знаю, что есть мне замена!». А тот был удивлен заботой его о поклонении ей.

24 //А в год взятия Мекки ⁹² пророк, да благословит его Аллах и да приветствует, призвал Халида ибн ал-Валида ⁹³ и сказал: «Отправляйся к дереву в долине Нахла и сруби его!» И тот пошел, схватил Дубайю и убил его, а он был ее хранителем. Абу Хираш ал-Хузали сказал о Дубайе, оплакивая его:

Что случилось с Дубайей? Отныне я не вижу его среди пьющих, и он не приходит и не обходит (*йатиф*) [гостей].

Будь он жив, он поднес бы им утром полные чаши, [сделанные] из черного дерева людьми из бану ал-Хатиф ⁹⁴.

[У него в очаге] толстый слой золы и большой котел ⁹⁵, а миска его зимой — словно дырявая колода (ал-лакиф) для жаждущих верблюдов.

Опустел Сукам, и нет в нем никого, только [бродят] хищные звери и дует ветер в листве деревьев ⁹⁶.

25 //Сказал Абу-л-Мунзир: *йатифу* (обходить) — от слова *ат-тавафан: тифа*, *йатифу*; ал-хатиф — это род из племени 'амр ибн асад; ал-лакиф — разбитая колода [на водопое], дно которой источила вода, и она проходилась, и говорят: *кад лакифа-л-хайд* (проходилась колода).

Сказал Абу-л-Мунзир: Са'ид ибн ал-'Ас Абу Ухайха обычно носил чалму в Мекке, и когда он надевал ее, никто не надевал чалму того же цвета.

Рассказал нам ⁹⁷ ал-'Анази Абу 'Али: рассказал нам 'Али ибн ас-Саббах: сообщил нам Абу-л-Мунзир: рассказал мне отец со слов Абу Салиха, передававшего слова Ибн 'Аббаса, который сказал:

ал-'Узза была злым духом, и она являлась к трем акациям⁹⁸ в долине Нахла. Когда пророк, да благословит его Аллах и да приветствует, вошел в Мекку, он послал Халида ибн ал-Валида и сказал ему: «Иди в долину Нахла, найдешь там три акации и сруби первую из них!» Он пошел туда и срубил ее. А когда он вернулся к пророку, да будет над ним мир, тот спросил его: «Видел ли ты что-нибудь?» — «Нет», — ответил он. [Пророк] сказал: «Тогда сруби вторую!» И он отправился к ней и срубил ее, потом пришел к пророку, да будет над ним мир, и тот спросил: «Видел ли ты что-нибудь?» — «Нет», — сказал он. «Тогда сруби третью!» — сказал пророк. И он пришел к ней и увидел эфиопку⁹⁹ с растянутыми волосами, положившую руки себе на шею и скрипящую зубами, а позади нее — Дубаййу ибн Харами аш-Шайбани ас-Сулами, который был хранителем [ал-'Уззы]. Когда увидел он Халида, сказал:

//О 'Узза, напади на Халида, а не отступай! Сбрось покрывало и засучи рукава!
Ведь если не убьешь ты Халида сегодня, узнаешь вскоре позор. Так помоги же себе!

26

А Халид сказал:

[О 'Узза], неверие тебе, а не восхваление! Воистину, я увидел, что Аллах унишил тебя!

Потом он ударил ее и рассек ей голову, и она тут же обратилась в пепел. Потом он срубил дерево и убил Дубаййу-хранителя. Затем пришел к пророку, да благословит его Аллах и да приветствует, и рассказал ему, и тот сказал: «Это — ал-'Узза! И нет теперь 'Уззы для арабов! Поистине, отныне ей не будут поклоняться!»

//А Абу Хираш сказал о Дубайе стихи, которые приведены 27 раньше.

Сказал Абу-л-Мунзир: курайшиты в Мекке и те арабы, что жили там, не почитали ни одного из идолов так, как почитали ал-'Уззу, потом ал-Лат, потом Манат.

Что касается ал-'Уззы, то курайшиты особо выделяли ее перед другими [идолами] посещением и приношением даров. Это было, я полагаю, из-за того, что она была поблизости от нее (Мекки. — В. П.).

Племя сакиф предпочитало ал-Лат, подобно тому как курайшиты предпочитали ал-'Уззу.

А ал-аус и ал-хазрадж предпочитали Манат, подобно тому как те два племени [предпочитали своих идолов].

Но все они почитали и ее, *то есть ал-'Уззу*.

А к тем пяти идолам, что дал 'Амр ибн Лухайй, — *a это те, которых упомянул Аллах Всевышний в славном Коране*, сказал: «*И не оставляйте Вадда, и Суваса, и Йагуса, и Йа'ука, и Насра*», — они не относились так, как к ней или близко к этому. Я думаю, что так было из-за того, что они находились далеко от них.

Курайшиты почитали ее, и вместе с ними ей поклонялись племена гани¹⁰⁰ и бахила¹⁰¹. Но пророк послал Халида ибн ал-Валида, и он срубил дерево, разрушил капище и разбил истукана.

У курайшитов идолы были внутри Каабы и вокруг нее.

Величайшим из них был для них Хубал¹⁰².

28 //Он, как я узнал, был [сделан] из красного сердолика в виде человека, с отломанной правой рукой. Таким он попал к курайшитам, и они сделали ему руку из золота.

Первым, кто поставил его, был Хузайма ибн Мудрика ибн ал-Йа'с ибн Мудар, и его называли Хубал Хузаймы.

Он находился внутри Каабы. Перед ним [лежало] семь стрел. На одной было написано «чистокровный», на другой — «чужой». Когда сомневались относительно [отца] ребенка, приносили Хубалу жертву, затем бросали стрелы. Если выпадало «чистокровный», ребенка принимали, а если выходило «чужой», от него отказывались. Была стрела для покойника, для заключения брака и три [стрелы], назначения которых мне не объяснили. Когда спорили по какому-нибудь делу или имели в виду путешествие или какую-нибудь работу, приходили к нему и бросали стрелы возле него. И как выпадало, делали согласно этому и полагались на это.

Около него бросал стрелы 'Абд ал-Мутталиб¹⁰³, [гадая] о своем сыне 'Абдаллахе, отце пророка, да благословит его Аллах и да приветствует. И это о нем сказал Абу Суфьян ибн Харб¹⁰⁴, одержав победу в сражении при Ухуде¹⁰⁵: «Да возвысится Хубал!», — то есть «да возвысится вера твоя!».

А посланник Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует, сказал: «Аллах — более велик и славен!»

29 //И были у них Исаф и На'ил.

Когда они были превращены в два камня, поставили их около Каабы, чтобы служили они назиданием людям. Но когда они прошли [там] долгое время и началось поклонение идолам, вместе с ними стали поклоняться и им двоим. Один из них стоял прямо у Каабы, а другой — на месте Замзама¹⁰⁶. Курайшиты перенесли тот, что был рядом с Каабой, к другому. Они приносили в жертву овец и верблюдов около них.

О них говорит Абу Талиб¹⁰⁷, клянясь ими, когда курайшиты заключили союз против бана хашим¹⁰⁸ из-за пророка, да будет над ним мир:

Я привел к святилищу своих близких и сородичей и ухватился за ткани (*ал-васа'ил*) его покрова.

Туда, где ам'ариты¹⁰⁹ опускают на колени своих верблюдов, у места, где встречаются потоки, между Исафом и На'илой.

[Хишам ибн ал-Калби] сказал: *ал-васа'ил* — это полосатые ткани, изготавливавшиеся в Йемене.

Об Исафе говорит Бишр ибн Аби Хазим *ал-Асади*¹¹⁰:

Перед ним сидят штицы, не приближаясь к нему, как женщины, имеющие регулы, [не приближаются] к Исафу.

//Арабы называли [детей] именами, которые они почитали. Но я не знаю, почитали ли они их как [имена] идолов, или нет. Среди них: 'Абд Иалил, 'Абд Ганм, 'Абд Кулал, 'Абд Руда.

Один рассказчик сказал, что Руда¹¹¹ — это капище племени раби'а ибн ка'б ибн са'д ибн зайд манат, а разрушил его ал-Мустаушир¹¹². Его звали 'Амр ибн Раби'а ибн Ка'б ибн Са'д ибн Зайд Манат ибн Тамим, а прозвали ал-Мустауиром, потому что он сказал:

Шипит вода на их ляжках, как шипит камень
в горячем (*ал-вагир*) молоке¹¹³.

Сказал [Иbn ал-Калби]: *ал-вагир* означает «горячий».

Ал-Мустаугир сказал о том, как он разрушил Руда, приняв ислам:

Я бросился на Руда и оставил его кучей развалин, соперничающих [по цвету] с черным [вороном].¹¹⁴

И позвал я 'Абдаллаха¹¹⁵ помочь разрушить его, ведь подобный 'Абдаллаху не боится запретного.

А Ибн Адхам, человек из бани 'амир ибн 'ауф из племени калб, сказал:

Ты встретил всадников из наших сородичей, но они отвергли тебя (*ганазука*), как отвергла саранча (*ал-джарада*) ал-'Айара.

Ты увидел, где они, и были они противны тебе, как противна свинье горячая вода (*ал-игар*)¹¹⁶.

//Сказал [Иbn ал-Калби]: ал-игар — «горячая вода»; ал-'Айяр — это человек из племени калб, который наткнулся однажды прохладным утром на саранчу, а был он щербатым. Он стал есть ее, но одна выбралась через щербину, и он сказал: «Клянусь Аллахом, эта — жива!», то есть не умера¹¹⁷. А ганазука означает «отвергли тебя, как отвергла саранчу ал-'Айяра».

А когда посланник Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует, овладел Меккой, он вошел в святилище — а вокруг Каабы стоят идолы. Он стал тыкать их концом лука в глаза и лица, говоря: «Пришла истина, и исчезла ложь; поистине, ложь — преходящая». Потом он распорядился о них, и их повалили наземь, вытащили из святилища и сожгли.

Об этом сказал Рашид ибн 'Абдаллах ас-Сулами¹¹⁸:

Она сказала: «Давай полюбезничаем», а я ответил: «Нет! Запрещают тебе [это] бог и ислам.

Разве ты не видела Мухаммада и его людей при завоевании Мекки, когда были разбиты идолы?

Ведь ты видела, как воссиял свет Аллаха, а лицо многобожия покрыл мрак!»

^o Коран XVII, 83.

32 //Сказал [Ибн ал-Калби]: был у них также идол Манаф¹¹⁹. По нему давали курайшиты имя 'Абд Манаф. Я не знаю ни где он был, ни кто его поставил.

Женщины, имевшие регулы, не приближались к их идолам и не прикасались к ним, но стояли в стороне от них.

Об этом говорит Бал'а' ибн Кайс ибн 'Абдаллах ибн Йа'мар, он же аш-Шаддах ал-Лайси, прокаженный.

Сказал Хишам ибн Мухаммад Абу-л-Мунзир: рассказал мне Халид ибн Са'ид ибн ал-'Ас со слов своего отца, сказавшего: «Его спросили: „Что это, Бал'а'?” Он ответил: „Это — меч Аллаха, который он отполировал”».

[Бал'а' ибн Кайс ибн 'Абдаллах ибн Йа'мар говорит]:

Я оставил в Замале Ибн ал-Хурайза и его спутников — вокруг него кружат стервятники.

Отклонялись груди коней только от плачущих слабых сирот.

Сколько [сраженных] врагов оставил я птицам, которые сидят в отдалении, подобно женщинам, имеющим регулы, стоящим в стороне (*ал-му'tаниз*) от Манафа.

Сказал [Ибн ал-Калби]: *ал-му'tаниз* означает «стоящий в стороне».

33 //Сказал [Ибн ал-Калби]: у жителей каждой усадьбы в Мекке был идол, которому они поклонялись. Когда кто-нибудь из них хотел отправиться в поездку, последнее, что он совершал в своем жилище, — это прикасался к нему. А когда он возвращался из поездки, первое, что он делал, войдя в свое жилище, — тоже прикасался к нему.

А когда Аллах послал пророка своего и он пришел к ним с [проповедью], что Аллах — один, и [с предписанием] поклоняться ему одному, без сотоварищей для него, они сказали: «Неужели он делает из богов одного бога? Ведь это удивительная вещь!», имея в виду идолов.

Арабы были очень привержены поклонению идолам.

Одни из них строили себе капище, а другие брали идола. А тот, кто был не в состоянии взять идола или построить капище, тот ставил камень перед Святынищем или перед чем-нибудь другим, что ему нравилось, потом обходил вокруг него, как обходил вокруг Святынища. Они называли [такие камни] *ансаб*^р.

Если же они имели вид статуи, их называли *аснам* и *аусан*^с, а обход вокруг них называли *давар*.

Когда человек был в пути и делал привал, он брал четыре камня, выбирал из них самый красивый и делал его своим Богом, а из

¹¹⁹ Коран XXXVIII, 4.

^р Мн. ч. от *насаб*.

^с Мн. ч. от *санам* и *васан*.

остальных трех делал подставку для котла. Когда же он отправлялся в путь, то оставлял его. А когда делал следующий привал, поступал так же. Они приносили жертвы и закалывали животных перед каждым идолом и старались снискать их милость. При этом они признавали превосходство Каабы над ними: к ней они совершали *хаджж* и *'умру*.

Те, кто поступал так во время поездок, делали это в подражание тому, что они совершали возле Каабы и из любви к ней.

//Они называли приносимый в жертву мелкий скот, который 34 они закалывали перед этими их идолами и камнями, *ал-'ата'ир*, а *ал-'атира^m* означает то же, что и *аз-забиха*, а жертвенный, на котором для них приносили жертвы, — *ал-'итр*.

Об этом говорит Зухайр ибн Абу Сулма ¹²⁰:

Он ^y отвернулся от нее и взлетел на вершину скалы, похожую на жертвенный, вершина которого обагрена кровью жертв.

А *бану мулайх* из племени *хуза'*а — родичи Талхи ат-Талахат ¹²¹ — поклонялись джиннам. О них ниспослано: «Поистине, те, кого вы призываете помимо Аллаха, — рабы, подобные вам!» ^φ

В числе этих идолов был Зу-л-Халаса ¹²².

Это был белый, украшенный узорами камень, а на нем — подобие венца. Он находился в Табале ¹²³, [что] между областью Мекки и Йеменом, //на расстоянии семи ночей [пути] от Мекки. Хранителями его было *бану умама* из племени *бахила* ибн *а'сур*. Его почитали и приносили ему дары [также] племена *хас'ам* ¹²⁴, *баджила* ¹²⁵, *азд ас-сарат* ¹²⁶, и жившие рядом с ними роды арабов из племени *хавазин* ¹²⁷, и те из арабов, что жили в их земле в Табале.

Один из них сказал:

*Если бы ты, о Зу-л-Халаса, не исполнил долг мести,
как я, и твой отец был бы похоронен,
Не запретил бы ты неправильно убийство врагов.*

Его отец был убит, и он хотел отомстить за него, пришел к Зу-л-Халасе, перемешал перед ним гадательные стрелы, и выпала стрела, запрещающая ему это, и он произнес эти стихи. Но есть люди, которые неправильно приписывают их Имру'-л-Кайсу ¹²⁸ ибн Худжру ал-Кинди ¹²⁹.

О нем (Зу-л-Халаса. — В. П.) говорит Хидаш ибн Зухайр ал-'Амири ¹³⁰, обращаясь к *'Ас'асу* ибн Вахши ал-Хас'ами по поводу союза, который был между ними, а тот его нарушил:

*Я напомнил ему об Аллахе, [свидетеle нашей
клятвы], и о том, что было между нами долгое время, —
если бы он припомнил! —*

^m Ед. ч. от *ал-'ата'ир*.

^y Речь идет о соколе, охотившемся на куропатку.

^φ Коран VII, 193.

И о белом камне в день Табалы, и о темнице ан-Ну'-мана¹³¹, когда он обратился в христианство.

Когда посланик Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует, овладел Меккой, [когда] арабы приняли ислам и прибыли к нему их посланцы, пришел к нему и Джарир ибн 'Абдаллах, чтобы принять ислам, и Мухаммад сказал ему: «О Джарир, не избавишь ли ты меня от //Зу-л-Халасы?» — «Да», — ответил тот, и [пророк] послал его к нему. Он отправился в путь, пришел к *бану* ахмас из племени баджила и вместе с ними двинулся к нему. Но племена хас'ам и баджила дали ему бой перед [идолом], и в тот день Джарир убил сто человек из числа хранителей идола из бахилы и многих из хас'ама и убил двести человек из *бану* кухафа ибн 'амир ибн хас'ам. Он победил их и обратил в бегство, разрушил капище Зу-л-Халасы, поджег его, и оно сгорело. Одна женщина из хас'ама сказала:

Бану умама¹³² повергены наземь в ал-Валийе¹³³,
как пьяные, в каждом из них — копье.

Они пришли к своей святыне и встретили перед
ней львов, скрежещущих зубами при виде мечей.

Наделили позором женщин хас'ама воины ахмаса.

А сейчас Зу-л-Халаса — порог входа мечети в Табале.

Дошло до нас, что посланик Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует, сказал: «Не погибнет мир сей до тех пор, пока женщины племени даус¹³⁴ не будут [снова] ударяться задами о Зу-л-Халасу, поклоняясь ему, как они поклонялись раньше»¹³⁵.

У Малика и Милкана, потомков Кинаны, на берегу у Джудды¹³⁶ и в тех краях был идол, называемый Са'д¹³⁷.
37 //Это был длинный камень. Как-то один араб привел своих верблюдов, чтобы поставить их перед ним, желая этим сискать на них его милость. Но когда он подвел их к идолу, они убежали от него, потому что на него проливали кровь¹³⁸. Они разбежались в разные стороны и ушли от него. [Тогда] араб рассердился, взял камень и бросил в идола, говоря: «Не дал тебе Аллах благословения, чтобы ты был богом! Ты разогнал от меня моих верблюдов!» Потом он *пошел искать их, собрал их всех и ушел от него*, говоря:

Мы пришли к Са'ду, чтобы он соединил нас, но
рассеял нас Са'д. Мы [больше] не принадлежим
Са'ду.

Разве Са'д не просто скала в пустынной земле —
он не зовет ни к ложному, ни к правильному пути.

А у *бану* мунхаб ибн даус из племени даус был идол, которого называли Зу-л-Каффайн¹³⁹.

Когда они приняли ислам, пророк, да благословит его Аллах и да приветствует, послал ат-Туфайла ибн 'Амра ад-Дауси, и он сжег его, говоря:

О Зу-л-Каффайн, я больше не поклоняюсь тебе!
Мы по рождению благороднее тебя!
Я наполнил пурго твое огнем!

У бану ал-Харис ибн йашкур ибн мубашшир из племени ал-Азд
был идол, называемый Зу-ш-Шара¹⁴⁰.

//Один из гитрифитов¹⁴¹ сказал:

Мы остановились вокруг Зу-ш-Шара, и разбило
врагов наше огромное войско!

38

А у племен куда¹⁴², лахм¹⁴³, джузам¹⁴⁴, амила¹⁴⁵ и гата-
фан¹⁴⁶ был в землях на границе с Сирией идол, называемый ал-
Укайсир¹⁴⁷.

О нем говорит Зухайр ибн Аби Сулма:

Я поклялся торжественно священными камнями
ал-Укайсира¹⁴⁸ и местом, где сбирают волосы
с головы вместе со щетиной.

//А Раби¹ ибн Дабу¹ ал-Фазари¹⁴⁹ сказал:

Поистине, я клянусь тем, для кого вокруг ал-
Укайсира люди распевают восхваления и славо-
словия!

39

О нем же говорит аш-Шанфара ал-Азди¹⁵⁰, живший в союзе
с племенем фахм¹⁵¹:

Да, человек, который взял под свою защиту 'Амра
и его сородичей, клянусь покровами ал-Укайсира,
супров со мною!

У племени музайна¹⁵² был идол, называемый Нуухм¹⁵³.

По нему давали имя 'Абд Нуухм. Хранителя Нуухма звали Хуз¹' и
ибн 'Абд Нуухм, [он был] из племени музайна, из рода 'адда'.

Когда он услышал о пророке, да благословит его Аллах и да
приветствует, то бросился на идола и разбил его и сказал:

Понес я к Нуухму, чтобы забить возле него жерт-
венное животное, как это я делал обычно.

//И сказал я себе, когда подумал, разумно ли это:
«Разве это бог, немой¹⁵⁴ и не разумеющий?»

Я отверг его, и вера моя теперь — вера Мухаммада,
бог небес, славный, щедрый!

40

Потом он присоединился к пророку, да благословит его Аллах и
да приветствует, и принял ислам и поручился, что его сородичи
музайниты [тоже] примут ислам.

Об этом идоле также говорит Умайя ибн ал-Аскар¹⁵⁵:

Когда ты встретишь двух черных пастушков с их
овцами, клянущимися Нуухмом,

Которые делят между собой куски мяса, уйди, и
пусть не охватит тебя желание [поесть этого] мяса!

У племени азд ас-сарат был идол, называемый 'А'им¹⁵⁶.
О нем говорит Зайд ал-Хайр, он же Зайд ал-Хайл ат-Та'и¹⁵⁷:

Ты рассказываешь тем, кого встретил, что ты обратил их в бегство, но ты даже не знаешь, как выглядят их клеймо, нет, клянусь 'А'имом!

41 //У племени 'аназа¹⁵⁸ был идол, называемый Су'айр¹⁵⁹.

Однажды Джак'фар ибн Аби Халлас ал-Калби ехал на своей верблюдице, и она прошла мимо идола. А перед этим аназиты совершили около него жертвоприношения, и вот верблюдица убежала от него, а Джак'фар сказал:

Убежала моя молодая верблюдица от жертв, распостертых вокруг Су'айра, к которому пришли два сына Йакдума,

А толпы йазкуритов вперили взоры в него, но он не отвечает им прорицанием.

42 //Сказал Абу-л-Мунзир: Йакдум и Йазкур — потомки 'Аназы, и Джак'фар видел, как люди из этих племен совершают обход вокруг Су'айра.

У арабов были серые камни, поставленные стоймия, вокруг которых они совершали обход и перед которыми они приносили жертвы. Называли они эти камни *ал-ансаб*, а обход называли *давар*.

Об этом говорит 'Амир ибн ат-Туфайл. Однажды он пришел к племени гани ибн ас-Сур, когда они совершали обход вокруг своего камня, увидел, как красивы девушки, обходившие вокруг камня, и сказал:

О, если бы мои дядья по матери из племени гани должны были совершать обход (*давар*) каждый вечер!

Об этом же говорит 'Амр ибн Джабир ал-Хариси ал-Ка'би:

Поклялся род Гутайфа не прогонять свое стадо,
а я поклялся камнями (*ал-ансаб*), что им не испугать [меня].

Об этом сказал и ал-Мусаккиб ал-'Абди¹⁶⁰ 'Амру ибн Хинду¹⁶¹:

Ходят вокруг их камней (*нусуб*) мальчики (*худжн*) маленькие, а брови у них едва не поседели.

Худжн означает «мальчики».

Об этом сказал также ал-Фазари. Курайшиты рассердились на него из-за какого-то проступка и запретили ему входить в Мекку, и он говорит:

Я погоняю своих жертвенных верблюдиц, везя с со-
бою мои [священные] камни (*ансаб*). Разве есть мне
господин среди моих сородичей?

Некто из племени дамра¹⁶² сказал об этом во время войны, что
была у них:

Я поклялся камнями (*ал-ансаб*) и покровом!

//Об этом же говорит ал-Муталаммис ад-Дуба'и 'Амру ибн Хинду¹⁶³
относительно того, что он сделал с ним и с Тарафой ибн ал-'Абдом¹⁶³:

Ты изгнал меня (*атрадтани*), опасаясь насмешки,
но нет, клянусь ал-Лат и камнями (*ал-ансаб*), не най-
дешь ты спасенья!

То есть «не спасешься». «Ты изгнал меня» — от формы *атрада*, а не *тарада*.

Об этом говорит 'Амир ибн Васила Абу-т-Туфайл ал-Лайси¹⁶⁴
во времена ислама, вспоминая войну, в которой он участвовал:

Ты не знаешь, сколь многим набегам, подобным
прилету на водопой итиц ката, когда стаи следуют
одна за другой,

Встал я навстречу [вместе] с моим гнедым [конем],
который похож на камень (*нусуб*), вымазанный кровью
убитых верблюдов.

У племени хаулан¹⁶⁵ в их землях был идол, называемый 'Умий-
алис. Они обычно давали ему долю своего скота и урожая, деля ее,
как они утверждали, между ним и Аллахом, велик он и славен.
Но то, что попадало в долю Аллаха из доли 'Умийалиса, они возвра-
щали идолу, а то, что попадало в долю идола из доли Аллаха, которую
они назначили ему, они оставляли у идола.

//Это делал род из племени хаулан, называемый ал-удум или⁴⁴
ал-усум. О них, как дошло до нас, было ниспослано: «Они устраивают
для Аллаха долю того, что Он произрастил из посевов и скота, и
говорят: „Это — Аллаху!“ — по их утверждению, — „А это — на-
ши сотоварищи“. И то, что бывает для их сотоварищей, это не
доходит до Аллаха, а то, что для Аллаха, то доходит до их сотова-
рищей. Скверно то, что они судят!»^x

Хассан ибн Сабит¹⁶⁶ сказал об ал-'Уззе, что была в Нахле:

Я свидетельствую с дозволения Аллаха, что Мухам-
мад — посланник того, кто высоко над небесами,

И что Абу Йахиа и Йахиа¹⁶⁷ совершили для его
веры деяния, принятые [им].

И что та ^y, что [находится] посреди долины Нахла,
и те, кто верит в нее, — словно бесплодная земля
(*ал-фалл*), лишенная благ,

^x Коран VI, 137.

^y Т. е. ал-'Узза.

И что тот, к кому враждебны были иудеи, сын
Мариям¹⁶⁸, — посланик, пришедший от владыки
трона, посланный им.

И что тот, кто был в ал-Ахкафе¹⁶⁹, когда они упра-
кали его, усердствовал для дела Бога и поступал спра-
ведливо.

Хишам сказал: ал-фалл — это бесплодная земля, в которой нет благ и изобилия, и он сравнил ее (ал-'Уззу. — В. П.) с нею.

У племени ал-харис ибн ка'б¹⁷⁰ была кааба в Наджране¹⁷¹, которую они почитали.

45 //Она — та самая, которую упомянул ал-А'ша¹⁷². Но утвер-
ждали, что она не была местом поклонения, а только обителью для
тех людей, которых он упомянул.

Мне кажется, что это так и было, потому что я не слышал, чтобы
хариситы давали кому-нибудь по ней имя в стихах.

У племени ийад¹⁷³ была тоже кааба в аз-Захре¹⁷⁴ на реке Син-
дад между Куфой и Басрой. Это ее упомянул ал-Асвад ибн Йа'-
фур¹⁷⁵. Я слышал, что это было не капище для поклонения, а только
почетное жилище, поэтому он и упомянул ее.

Человек из племени джухайна¹⁷⁶ по имени 'Абд ад-Дар ибн
Худайб сказал своим сородичам: «Давайте построим святилище
в месте, называемом ал-Хаура», на их зем-
лях, которое уподобим Каабе, и будем почитать его, и склоним
[к почитанию его] многих арабов». Но они сочли это невозможным
и не согласились с ним. И он сказал об этом:

Я хотел, чтобы было воздвигнуто здание, чистое
от греха и далекое от неправедности.

Но отказались те, кто уклоняется, когда призывают их к великому делу, и ищет убежища в Кау-
даме¹⁷⁷.

Бранятся они, что бы им ни приказывали. А если
их позвонут — отворачиваются, а кое-кто делает вид,
что он немой.

46 //Польза от них — только чужим, а сородичам они
наносят раны глубокие, как клеймо.

Сказал Хишам ибн Мухаммад:

Абраха ал-Ашрам¹⁷⁸ построил в Сане святилище — церковь,
которую он назвал ал-Калис, из мрамора и прекрасного позолочен-
ного дерева и написал царю Эфиопии: «Я построил для тебя цер-
ковь, //подобной которой никто никогда не строил. И я не оставлю
арабов [в покое], пока не отвращу их паломничество от святилища,
к которому они с ним ходят». Узнал об этом один из тех, чьей властью
переносятся священные месяцы¹⁷⁹, послал двух своих сородичей и
велел им отправиться [туда] и испражниться там. Те так и сделали.
Когда узнал об этом Абраха, он разгневался и спросил: «Кто осме-
лился на это?» Ему ответили: «Кто-то из поклоняющихся Каабе». И он
разгневался и вышел в поход со слоном и эфиопами. И случи-
лось с ним то, что случилось¹⁸⁰.

Рассказал нам ¹⁸¹ ал-Хасан ибн 'Улайл: рассказал нам 'Али ибн ас-Саббах: рассказал нам Абу-л-Мунзир Хишам ибн Мухаммад: сообщил мне АбуМискин ¹⁸² со слов своего отца, который сказал:

когда Имру'-л-Кайс ибн Худжр отправился в набег на племя асад, он прошел мимо Зу-л-Халасы, а это был идол в Табале, и все арабы почитали его, и было у него три [гадательные] стрелы: «повелевающая», «запрещающая» и «откладывающая», — он три раза перемешал перед ним стрелы, и выпала «запрещающая». Тогда он сломал стрелы, ударили ими идола по лицу и сказал: «Да укусишь ты член своего отца! Если бы твой отец был убит, не воспрепятствовал бы ты мне!» Потом он напал на племя асад и одержал над ним победу.

И больше перед ним ни о чем не гадали на стрелах, пока Аллах не принес ислам. А Имру'-л-Кайс был первым, кто отказался от него.

//Рассказал нам ал-'Анази: рассказал нам 'Али ибн ас-Саббах: ⁴⁸ сказал Хишам ибн Мухаммад: рассказал мне человек по имени Абу Бишр 'Амир ибн Шибл из племени джарм ¹⁸³, сказав:

У племен куда'a, лахм и джузам и жителей Сирии был идол, называемый ал-Укайсир. Они совершили к нему паломничество и брили возле него головы. И всякий раз, как кто-нибудь из них брил голову, он бросал с каждым волоском щепоть (*куrra*) муки.

Сказал Абу-л-Мунзир: *ал-куrra* означает «щепоть».

В это время к ним обычно приходило племя хавазин. И если кто-нибудь из них приходил до того, как паломник бросит щепоть муки с волоском, то он говорил: «Дай мне! Я проситель из хавазина!»

А если он опаздывал к этому времени, то брал эти волосы вместе со вшами и мукой, пек из этого хлеб и съедал его. Однажды племена джарм и джа'da ¹⁸⁴ поспорили из-за источника, называемого ал-'Акик, предоставили уладить дело пророку, да благословит его Аллах и да приветствует, и посланник Аллаха решил его в пользу племени джарм. Тогда Mu'авийа ибн 'Абд ал-'Узза ибн Зира' ал-Джарми сказал:

//Я из племени джарм, как вы узнали, когда были собраны перед пророком толпы!

И если вы недовольны его судом, то я словами пророка доволен!

Разве ты не видел, что джарм одержало верх, а ваш отец сидит со вшами в яме у ал-Укайсира?

Когда бросают щепоть [муки], он говорит: «Брось ее без вшей, я проситель из хавазина!» ¹⁸⁵

Что вы такое по сравнению со всеми этими людьми?
Вы только хвост и голени.

Вы как два мизинца, что удались короткими и обогнали их в длине другие пальцы.

49

Сказал Абу-л-Мунзир Хишам ибн Мухаммад: аш-Шарки ¹⁸⁶ прочитал мне об этом стихи Сураки ибн Малика ибн Джушума ал-Мудлиджи из племени кинана:

50 //Разве не запретили вам ругать нас, — нет у вас отца! — джузам и лахм, отказавшиеся от базаров?

Миски каждого кудаита подобны колодам для водопоя у Радвы¹⁸⁷, а носы [ваши] в пыли

Из-за щепотки позора, унизвившей вас. Но ведь один человек не стыдится, а другой не ест¹⁸⁸.

Рассказал нам Абу 'Али ал-'Анази: рассказал нам 'Али ибн ас-Саббах: сообщил нам Абу-л-Мунзир Хишам ибн Мухаммад ибн ас-Са'иб ал-Калби: сообщил мне мой отец, сказав:

поклонение идолам началось с того, что, когда Адам, мир над ним, умер, сыновья Шиса ибн Адама погребли его в пещере на горе в стране Хинд¹⁸⁹. Гора эта называется Науз, и это самая плодородная гора на земле. Говорят: «Изобильнее Науза и бесплоднее Барахута».

51 *А Барахут* — это вади в Хадрамауте у селения, называемого //Тин'а¹⁹⁰. Рассказал нам ал-'Анази: рассказал нам 'Али ибн ас-Саббах: сказал Абу-л-Мунзир: сообщил мне мой отец со слов Абу Салиха, передававшего слова Ибн 'Аббаса, сказавшего: души верующих находятся в ал-Джабиие¹⁹⁰, в Сирии, а души многобожников — в Барахуте.

Рассказал нам Абу 'Али ал-'Анази: рассказал нам 'Али ибн ас-Саббах: сообщил нам Абу-л-Мунзир со слов своего отца, передававшего слова Абу Салиха со слов Ибн 'Аббаса, который сказал: потомки Шиса приходили к телу Адама в пещере, и поклонялись ему, и призывали на него милость [божью]. Потом один человек из потомков Кабила¹⁹¹, сына Адама, сказал: «О дети Кабила! У потомков Шиса есть то, вокруг чего они совершают обход и чему поклоняются, у вас же нет ничего». И он высек для них идола и был первым, кто сделал его.

Рассказал нам ал-Хасан ибн 'Улайл: рассказал нам 'Али ибн ас-Саббах: сообщил нам Абу-л-Мунзир: рассказал мне мой отец:

Вадд, Сува¹⁹², Йагус, Йа'ук и Наср были праведными людьми, и умерли они в один месяц. Родичи их скорбели по ним, и тогда один человек из потомков Кабила сказал: «О люди, хотите ли вы, чтобы я сделал вам пять идолов по их подобию, но я не смогу вложить в них души?» — «Да», — сказали они, и он высек им пять идолов наподобие этих людей и установил их для них.

52 //И приходил человек к своему брату, или дяде по отцу, или двоюродному брату и поклонялся ему и совершал вокруг него обход, пока не ушло это первое поколение. А сделаны они были во времена Йарди¹⁹³ ибн Махлаила ибн Кайнана ибн Ануша ибн Шиса ибн Адама.

Потом пришло второе поколение, и они почитали их сильнее, чем первое.

¹⁸⁷ Т. е. в Индии.

¹⁸⁸ Имеется в виду Каин.

¹⁸⁹ Различное написание в тексте.

Затем после них пришло третье поколение, и люди сказали: «Наши предки почитали их только потому, что надеялись на их заступничество перед Аллахом». И они стали поклоняться им, и усилилось это у них, и укрепилось их безбожие. Тогда послал Аллах к ним Идриса, мир над ним, а это Ахнух ибн Йарад¹⁹¹ ибн Махлайл ибн Кайнан, пророком, и он возвзвал к ним, но они сочли его лжецом. Тогда вознес его Аллах к себе на высокое место².

//И продолжало усиливаться их безбожие, как сказал Ибн ал-Калби со слов Абу Салиха, передававшего слова Ибн 'Аббаса, пока не возмужал Нух ибн Ламк ибн Матушалах ибн Ахнух. И Аллах послал его пророком, а было ему тогда 480 лет. Он призвал их к вере в Аллаха, велик он и славен, пророчествуя в течение 120 лет. Но они ослушались его и обвинили во лжи. Тогда велел ему Аллах сделать ковчег. Он закончил [делать] его и сел в него, когда ему было 600 лет. И утонул тот, кто утонул, а он жил после этого еще 350 лет. И вот возвысились воды потопа и покрыли всю землю. А между Адамом и Нухом прошло две тысячи и двести лет. Воды потопа низвергли этих идолов с горы Науз на землю. Усилилось течение воды и бег ее по странам, пока не выбросила она их на землю у Джудды. Потом вода спала, и они остались на берегу, и дули на них ветры, пока не скрыли их [под наносами].

Рассказал нам ал-Хасан ибн 'Улайл: рассказал нам 'Али ибн ас-Саббах: рассказал нам Абу-л-Мунзир Хишам ибн Мухаммад: если [идол] был сделан из дерева, или золота, или серебра по образу человека, его называли *санам*, а когда он был из камня, то назывался *васан*¹⁹².

//Рассказал нам ал-'Анази: рассказал нам 'Али ибн ас-Саббах: рассказал нам Абу-л-Мунзир со слов своего отца, передававшего слова Абу Салиха, рассказывавшего со слов Ибн 'Аббаса, что последняя вода потопа осталась в Хисме¹⁹³ на земле племени джузам. Она оставалась там сорок лет, а потом отступила.

Рассказал нам Абу 'Али ал-'Анази: рассказал мне 'Али ибн ас-Саббах: сказал Абу-л-Мунзир: сказал ал-Калби:

'Амр ибн Лухайй — а это Раби'a ибн Хариса ибн 'Амр ибн 'Амир ибн Хариса ибн Са'лаба ибн Имру'-л-Кайс ибн Мазин ибн ал-Азд, прародитель племени хуз'a, мать которого звали Фухайра бинт ал-Харис, но говорят, что она была дочерью ал-Хариса ибн Мудада ал-Джурхуми, — был прорицателем, он завладел Меккой, изгнал из нее джурхумитов и стал хранителем ее. У него был дух из джиннов, по прозванию Абу Сумама, и он сказал 'Амру:

«Поспеши в путь из Тихамы¹⁹⁴ со счастьем и миром!» — «Да, и не задержусь!» — ответил тот. Джинн сказал: «Иди на берег у Джудды. Найдешь там приготовленных идолов. Принеси их в Тихаму и не бойся. Потом призови арабов им поклоняться — ответят тебе согласием!»

² Ср.: Коран XIX, 58.

И он отправился на берег у Джудды, выкопал их и понес, пока не пришел в Тихаму. Настало время хаджжа, и он призвал всех арабов поклоняться им.

55 //Отозвался на это 'Ауф ибн 'Узра ибн Зайд ал-Лат ибн Руфайда ибн Саур ибн Кауб ибн Вабара ибн Таглиб ибн Хулван ибн 'Имран ибн Илхаф ибн Куда'a. И 'Амр дал ему Вадда. Он отнес его в Вади ал-Кура, и установил его в Думат ал-Джандал, и назвал своего сына 'Абд Вадд. Он был первым, названным по его имени, а 'Ауф — первым, кто дал имя 'Абд Вадд. Потом арабы стали давать по нему имена.

'Ауф сделал своего сына 'Амира, которого называли 'Амир ал-Адждар, хранителем его, и его потомки продолжали служить ему, пока не принес Аллах ислам.

Сказал Абу-л-Мунэир: сказал ал-Калби: рассказал мне Малик ибн Хариса ал-Адждари¹⁹⁵, что он видел его, то есть Вадда. Он сказал: «Мой отец обычно посыпал меня к нему с молоком и говорил: „Напои своего бога“». Он сказал: «А я выпивал молоко сам». Он добавил: «Потом я видел, как Халид ибн ал-Валид разбил его и разломал на куски».

Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует, послал Халида ибн ал-Валида после похода на Табук¹⁹⁶, чтобы он разрушил его. Но потомки 'Абд Вадда и 'Амира ал-Адждара пытались помешать ему сделать это, и он сражался с ними, [пока] не перебил их, а потом разрушил его и разломал. Среди тех, кто был убит в тот день, был человек из потомков 'Абд Вадда по имени Катан ибн Шурайх. Подошла его мать, увидела, что он убит, и сказала:

56 //Да, не вечна эта любовь, и не устоит счастье против судьбы.

И не устоит перед судьбой козленок, мать которого стоит на высокой скале; [охраяя его]!

Потом она сказала:

О ты, объединяющий! Объединяющий внутренности и сердце! О, если б твоя мать не родилась и не родила!

Потом она склонилась над ним, издала стон и умерла¹⁹⁷.

Убит был также Хассан ибн Масад, сын дяди ал-Укайдира¹⁹⁸, правителя Думат ал-Джандал.

И Халид разрушил его (идола Вадда. — В. П.).

Сказал ал-Калби: я попросил Малика ибн Харису: «Опиши мне Вадда, чтобы было так, будто я смотрю на него». Он сказал: «Это было изображение человека, самого большого, какой бывает. На нем были высечены два одеяния, в одно он одет, а другое накинул сверху. Он опоясался мечом и повесил на плечо лук. В руках у него копье со значком и колчан со стрелами».

Сказал [Ибн ал-Калби]: вернемся к повествованию.

//[На призыв] 'Амра ибн Лухайя отозвалось племя мудар ибн 57 низар, и он дал одному человеку по имени ал-Харис ибн Тамим ибн Са'д ибн Хузайл ибн Мудрика ибн ал-Йа'с ибн Мудар из племени хузайл [идола] Сува'. Он находился в месте, называемом Рухат в долине Нахла, и поклонялись ему те мудариты, что жили поблизости. Один араб сказал:

Ты видишь их стоявшими вокруг своего вождя¹⁹⁹, как толпятся хузайлиты вокруг Сува'.

А рядом с ним лежат повергнутые перед ним жертвы, взеленяные пастухами.

Отозвалось [на призыв] племя мазхидж, и 'Амр дал Ан'amu ибн 'Амру ал-Муради Йагуса. Он находился в Йемене на холме, называемом Мазхидж, и ему поклонялись племя мазхидж и те, кто жил поблизости. Отозвалось и племя хамдан, и 'Амр дал Малику ибн Марсаду ибн Джушаму ибн Хашиду ибн Джушаму ибн Хайрану ибн Науфу ибн Хамдану Йа'ука. Он находился в селении, называемом Хайван, и ему поклонялись племя хамдан и те, кто жил поблизости в Йемене.

Ответили [на призыв] химyarиты, и он дал одному человеку по имени Ма'дикариб из рода зу ру'айн²⁰⁰ Насра.

//Он находился на земле Саба' в месте, называемом Балха', и 58 ему поклонялись химyarиты и их соседи. И они поклонялись ему, пока Зу Нуvas не обратил их в иудейскую веру. Этим идолам поклонялись до тех пор, пока Аллах не послал пророка, да благословит его Аллах и да приветствует, и он велел разрушить, их.

Сказал Хишам: рассказал нам ал-Калби со слов Абу Салиха, передававшего слова Ибн 'Аббаса, который сказал: пророк, да благословит его Аллах и да приветствует, сказал: «Был мне показан ад, и я увидел 'Амра, низкорослого, рыжего, голубоглазого человека, влачащего свои кишки сквозь огонь. Я спросил: „Кто это?“, и мне ответили: „Это — 'Амр ибн Лухайй, первый, кто резал ухо верблюдице бахира, отпустил верблюдицу васила, пустил пасть на свободе верблюдицу са'иба, сделал запретной верблюдицу хами²⁰¹, изменил веру Ибрахима и призвал арабов служить идолам“». Пророк, да благословит его Аллах и да приветствует, сказал: «Более всего похож на него из его потомков — Катан ибн 'Абд ал-'Узза». Тут вскочил Катан и спросил: «О посланник Аллаха! Повредит ли мне чем-нибудь сходство с ним?» Тот ответил: «Нет, ты — мусульманин, а он — неверный». Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует, сказал: «Был мне показан ад-Даджал (Антихрист. — В. П.), и я увидел человека одноглазого, смуглого, с курчавыми волосами. Из потомков 'Амра более всего похож на него Аксам ибн 'Абд ал-'Узза». Тут встал Аксам и спросил: «О посланник Аллаха! Повредит ли мне чем-нибудь сходство с ним?» Тот сказал: «Нет, ты — мусульманин, а он — неверный».

//Рассказал нам ал-'Анази Абу 'Али: рассказал нам 'Али ибн ас-Саббах: сообщил нам Хишам ибн Мухаммад Абу-л-Мунзир:

сообщил нам Абу Басил ат-Та'и со слов своего дяди по отцу 'Антары ибн ал-Ахраса, сказавшего:

у племени тайи' был идол, которого называли ал-Фалс²⁰². Это был красный выступ посреди их черной горы, называемой Аджа'²⁰³, похожий на изображение человека. Они поклонялись ему, делали ему подношения и приносили около него животных в жертву. Если приходил к нему боящийся, он был в безопасности возле него; если кто угонял скот и скрывался с ним у него, скот оставляли ему, и убежище возле него было нерушимым.

Хранителями его были потомки Баулана, а Баулан — это первый, кто начал поклоняться ему. Последним его хранителем //из них был человек по имени Сайфи. Он угнал молочную верблюдицу одной женщины из племени калб, рода 'улайм, соседки благородного Малика ибн Кулсума аш-Шамаджи. Он ушел с ней и привел ее во двор [капища] ал-Фалса. Соседка Малика пошла к нему и рассказала, что он (Сайфи. — В. П.) угнал ее верблюдицу. Малик вскочил на неоседланную лошадь, взял копье и пустился по его следам. Он нашел его возле ал-Фалса — и верблюдица стояла перед ал-Фалсом — и сказал ему: «Отпусти верблюдицу моей соседки!» Тот ответил: «Она принадлежит твоему господину». Малик сказал: «Отпусти ее!» Тот спросил: «Неужели ты предашь своего бога?» Тогда Малик направил на него копье, и тот развязал ей путы, и Малик уехал с ней. А хранитель подошел к ал-Фалсу, посмотрел на Малика, поднял руку и сказал, показывая ею на него:

61 //О господин мой! Малик ибн Кулсум предал сегодня тебя, [отняв] старую, крепкую верблюдицу!
А до сегодняшнего дня тебя не обижали!

Этим он хотел вызвать гнев [идола] против Малика. А в тот день 'Ади ибн Хатим²⁰⁴ принес возле него жертву и сидел с несколькими людьми, разговаривая о том, что сделал Малик. 'Ади испугался этого и сказал: «Посмотрите, что постигнет его сегодня!» Но прошли дни, и ничто его не постигло. Тогда 'Ади отрекся от поклонения ему и другим идолам и принял христианскую веру. Он оставался христианином, пока Аллах не принес ислам, и он принял его.

Малик был первым, кто отказался от служения идолу. А после этого, если хранитель угонял животное, его отнимали у него. Но ал-Фалсу продолжали поклоняться, пока не началась миссия пророка, да будет над ним мир, и он послал к нему 'Али ибн Аби Талиба, и тот разрушил его и забрал два меча, которые ал-Харис ибн Аби Шамир ал-Гассани, царь гассанитов, //надел на него, а назывались они Михзам и Расуб. Это те два меча, которые упомянул 'Алкама ибн 'Абада в своих стихах. 'Али ибн Аби Талиб принес их пророку, да благословит его Аллах и да приветствует, и тот опоясался одним из них, а потом отдал его 'Али ибн Аби Талибу, и это тот самый меч, которым он обычно опоясывался.

Закончена Книга об идолах. Хвала Аллаху, Господу миров!²⁰⁵

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ На полях рукописи, обнаруженной Ахмадом Заки-пашой, [написано следующее:

«[Это] из числа того, что рассказал Ахмад ибн Мухаммад ал-Джаухари со слов ал-Хасана иби 'Улайла ал-'Анази со слов 'Али ибн ас-Саббаха с его слов (со слов Ибн ал-Калби. — В. П.). Рассказ шейха Абу-л-Хусайн ал-Мубарака ибн 'Абд ал-Джаббара ибн Ахмада ас-Сайрафи со слов Абу Дж'а'фара Мухаммада ибн Ахмада ибн ал-Муслимы со слов Абу 'Убайдаллаха Мухаммада ибн 'Имрана ибн Мусы ал-Марзубани, да помилует его Аллах».

Внизу на полях написано другим почерком и, очевидно, позже:

«Ас-саджжа — «конница, всадники». А ас-Саджжа — это идол, которому поклонялись наряду с Аллахом. Этим объясняются слова [пророка], да благословит его Аллах и да приветствует: „Подавайте вашу милостыню, ведь Аллах избавил вас от ас-Саджжи и ал-баджжи!“ А ал-баджжа, как сказали, разъясняя [это слово], — это кровь, выпущенная из вены [животного], которой арабы птились в тяжелые времена. Это [слово] происходит от [слов] ал-баджж (расскакание), потому что пускающий кровь рассекает вену. Из ал-Мухкама» (словарь ал-Мухкам арабского лексикографа XI в. Ибн Сиды. — В. П.).

² Имеется в виду Абу Мансур Маухуб ибн Ахмад ал-Джавалики (466—539/1073—1145). См.: А х м а д З а к и. Ал-Аснам, с. 89; В г о с к е л м а н н. GAL, Bd 1, с. 280.

³ Абу-л-Хусайн ал-Мубарак... ас-Сайрафи — филолог и историк (411—500/1021—1106-07). См.: К а х х а л а. Му'джам ал-му'алифин, т. 8, с. 172; И б н а л - А с и р. Ал-Камил, т. 10, с. 305—306.

⁴ Абу Дж'а'фар Мухаммад ибн Ахмад ибн ал-Муслима — иракский знаток хадисов, ум. в 465/1072-73 г. См.: а з - З а х а б и. Дувал ал-ислам, с. 200.

⁵ Абу 'Убайдаллах Мухаммад ибн 'Имран ибн Муса ал-Марзубани — известный филолог, лексикограф, историк, ум. в 384/994 г. См.: а л - Б а г д а д и. Та'рих Багдад, т. 3, с. 135—136.

⁶ Приведенный иснад иллюстрирует два способа передачи книжного знания у средневековых арабов — *'сама'* и *иджаза*. Первый состоял в том, что ученики слушали чтение какого-либо сочинения под руководством учителя и с его объяснениями и комментариями. Прослушав полный курс, они получали право передавать это сочинение дальше со ссылкой на учителя. При втором способе ученик знакомился с сочинением непосредственно по рукописи, и затем уже учитель давал ему *иджазу* — право на дальнейшую передачу.

⁷ Абу Бакр Ахмад ибн Мухаммад ибн 'Абдаллах ал-Джаухари — филолог и лексикограф, ум. после 333/944 г. См.: а л - Б а г д а д и. Та'рих Багдад, т. 5, с. 44.

⁸ Абу 'Али ал-Хасан иби 'Улайл ал-'Анази — филолог и историк, ум. в 290/902 г. См.: А х м а д З а к и. Ал-Аснам, с. 88; а л - Б а г д а д и. Та'рих Багдад, т. 7, с. 398—399.

⁹ Абу-л-Хасан 'Али ибн ас-Саббах ибн ал-Фурат — историк и знаток хадисов, ум. в 262/875-76 г. См.: а л - Б а г д а д и. Та'рих Багдад, т. 2, с. 439—440.

¹⁰ Согласно мусульманской легенде, Авраам после рождения Исма'ила, по требованию Сары и следуя указанию бога, отвел его мать Агарь с сыном в Мекку,

где они и поселились. Исма'ил построил Каабу и стал прародителем арабских племен Северной и Центральной Аравии. См.: а т - Т а б а р и . Та'рих, т. 1, с. 270—289.

¹¹ Амаликиты (араб. 'амалик) — по арабским легендам, одно из первых племен, говоривших на арабском языке, обитало в Хиджазе. См.: EI², vol. 1, с. 429.

¹² В тексте سلخ. Переводится по контексту, так как в словарях сколь-либо подходящее значение не зафиксировано.

¹³ Согласно доисламскому обычью, сохранившемуся и при исламе, *хаджж* — общее паломничество, совершающееся в месяце зу-л-хиджжа; *'умра* — малое паломничество, которое совершается в любое время года и с меньшим числом обрядов. См.: П е т р у ш е в с к и й . Ислам в Иране, с. 78—80.

¹⁴ 'Арафа, или 'Арафат, — гора в 21 км на восток от Мекки, на которой паломники делают остановку на 9-й день паломничества. Ночь после этого дня они проводят в Муздалифе, урочище между горой 'Арафа и долиной Мина. См.: EI², vol. 1, с. 604.

¹⁵ Низар — эпоним большей части северааравийских племен. См.: EI, 3, с. 939.

¹⁶ 'Акк — древнее арабское племя, обитавшее в начале VII в. в Йеменской Тихаме между современными городами Эль-Лухайя и Ходейда. См.: EI², vol. 1, с. 340; К а х х а л а . Му'джам каба'ил, с. 802.

¹⁷ Раби'a — группа северааравийских племен, переселившихся к началу VII в. из Неджды в Месопотамию. См.: К а х х а л а . Му'джам каба'ил, с. 424—425; К а с к е л . Джамхарат, т. 2, с. 481.

¹⁸ Дни *ташрик* — три дня (11—13 зу-л-хиджжа), следующие за днем жертвоприношения во время паломничества, которые паломники проводят в долине Мина. Происхождение названия точно не установлено. *Нафр* — уход паломников из Мина. Первый день *нафра* приходится на второй день *ташрика*. См.: L a n e . Lexicon; شرق نفر; J u n b o l l . Über die Bedeutung.

¹⁹ Приведенные термины служили обозначением верблюдов или других домашних животных, которых доисламские арабы посвящали божествам, метили и отпускали на волю, не используя их больше в своем хозяйстве. Разные арабские авторы дают различные толкования этих терминов. Так, этими словами называли верблюдов, отпущеных на волю во исполнение данного обета; верблюдиц, родивших десять верблюдиц подряд; верблюдиц, овец или коз, принесших пять детеныш, из которых пятого, если это был самец, съедали, если же это была самка, ей надрезали ухо и считали неприкосновенной; верблюдиц, овец или коз, принесших десять детеныш, после чего им надрезали ухо и отпускали на волю; породистых верблюдов, давших большое потомство и не используемых больше для верховой езды или перевозки грузов, и т. д. См.: F a h d . Le Panthéon, с. 5.

²⁰ Хуза'a — южноаравийское племя, ветвь племени ал-аэзд. Согласно традиции, племя ал-аэзд когда-то мигрировало на север и хуза'a, отделившись от него, поселилось в районе Мекки. См.: К а х х а л а . Му'джам каба'ил, с. 238—239; К а с к е л . Джамхарат, т. 2, с. 350; EI, 2, с. 984.

²¹ Джурхум — согласно преданиям, племя джурхум принадлежало к древним обитателям Йемена, оттуда переселилось в район Мекки, изгнав оттуда амаликитов (см. коммент. 11). В свою очередь, было вытеснено оттуда племенем хуза'a. См.: К а х х а л а . Му'джам каба'ил, с. 183; EI², vol. 2, с. 603.

²² Ал-Балка' — местность к востоку и северо-востоку от Мертвого моря в Палестине. Находящиеся там горячие источники были известны еще в античном мире. См.: М е д н и к о в . Палестина, т. 2/2, с. 720, 989; S t u m m e g . Beiträge, с. 383.

²³ Абу Салих Базам (или Базан) — клиент Умм Хани, сестры 'Али иби Аби Талиба, ум. около 100/718 г., знаток генеалогии и комментатор Корана. См.: Г р я з н и е в и ч . Аноним, с. 146, примеч. 40; И б н С а'д . Ат-Табакат, т. 5, с. 222,

²⁴ Абдаллах ибн ал-Аббас — двоюродный брат пророка, ум. в 68/686 г. См.: EI², vol. 1, с. 40.

²⁵ Курайш — североаравийское оседлое племя, обитавшее ко времени возникновения ислама в Мекке, откуда оно вытеснило племя хузайл. К этому племени принадлежал пророк. См.: EI, 2, с. 1122; К а х х а л а. Му'джам каба'ил, с. 947—951.

²⁶ Хузайл иби мудрика — группа кочевых племен, обитавших к началу VII в. в горных и пустынных районах вокруг Мекки. См.: К а х х а л а. Му'джам каба'ил, с. 1213—1215; К а с к е л. Джамхарат, т. 2, с. 286.

²⁷ Сува' — очевидно, божество, охраняющее заблудившиеся стада. См.: Fah d. Le Panthéon, с. 154—156.

²⁸ Рухат — селение или вади на пути из Мекки в Медину. См.: Й а к у т. Му'джам ал-булдан, т. 2, с. 878.

²⁹ Бану лихайан — ветвь племени хузайл, обитавшего к северо-востоку от Мекки. За несметные века до ислама создало свое государствообразование с центром у современной деревни Эль-Ула (бывш. Дедан). См.: К а с к е л. Джамхарат, т. 2, с. 378; К а х х а л а. Му'джам каба'ил, с. 1010—1011; EI, 3, с. 26.

³⁰ Калб — согласно арабским генеалогам, племя юеменского происхождения. Ко времени возникновения ислама кочевало между Сирией и Ираком и частично село в городах этого региона. См.: К а с к е л. Джамхарат, т. 2, с. 369; К а х х а л а. Му'джам каба'ил, с. 991—992.

³¹ Вадд — букв. «любовь, дружба». Культ этого божества был распространён по всей Аравии. См.: Fah d. Le Panthéon, с. 182—191.

³² Думат ал-Джандал — оазис в Северной Аравии на пути из Медины в Дамаск, заселен задолго до ислама. Современное название Эль-Джауф. Подробные сведения об истории Думат ал-Джандал см.: EI², vol. 2, с. 624; M u s i l. Arabie Deserta, с. 531—553.

³³ Мазхидж — кочевое племя, происходившее из Южной Аравии и в VI в. обитавшее в районе вади Ма'сил в Центральной Аравии. См.: К а к х а л а. Му'джам каба'ил, с. 1062—1063; К а с к е л. Джамхарат, т. 2, с. 381; Л у н д и н. Южная Аравия в VI в., с. 24.

³⁴ Джураш — город и область в Северо-Западном Йемене. См.: Й а к у т. Му'джам ал-булдан, т. 2, с. 59.

³⁵ Иагус — букв. «дающий, посылающий дождь». См. о нем: Fah d. Le Panthéon, с. 191—194.

³⁶ Стихи ан-Набиги аз-Зубиани, знаменитого доисламского поэта (ум. после 602 г.). См.: Sezgin. GAS, с. 111; Nallipo. Il verso d'an-Nabighah. См. также: A h l w a r d t. The Divans, с. 25, где вместо «Да продлит тебе жизнь Вадд!» стоит «Да продлит тебе жизнь мой господин!».

³⁷ Мурад — ветвь племени мазхидж, обитавшая к востоку от Наджрана и Мариба. См.: EI, 3, с. 726.

³⁸ Хайван — южноаравийское племя, ветвь племени хамдан. См.: К а с к е л. Джамхарат, т. 2, с. 339; К а х х а л а. Му'джам каба'ил, с. 369.

³⁹ Йа'ук — букв. «задерживающий, препятствующий». См. о нем: Fah d. Le Panthéon, с. 194—197.

⁴⁰ Хайван — существующее и ныне селение в Северном Йемене к северу от Саны.

⁴¹ Хамдан — южноаравийское племя, обитавшее к северу от Саны, основные центры его расселения — Хаз, На'ит. См.: К а х х а л а. Му'джам каба'ил, с. 1225—1226; К а с к е л. Джамхарат, т. 2, с. 277.

⁴² Химайар — область в Южной Аравии, по которой получило свое название последнее государственное образование в Южной Аравии — Химайаритское царство.

⁴³ Зу Нуvas — химайаритский царь (317—525). Принятие им иудаизма и преследования христиан вызвали вторжение в Йемен войск христианской Абиссинии. См.: Л у н д и н. Южная Аравия в VI в., с. 32, 49.

⁴⁴ Наэр — букв. «орел». См. о нем: Fah d. Le Panthéon, с. 132—134,

⁴⁵ Балха' — местность в области Саба' в Южной Аравии. См.: Иакут. Му'джам ал-булдан, т. 4, е. 780.

⁴⁶ Тубба (*tubbā'*) — этим словом в мусульманском предании называли химайаритских правителей. Здесь имеется в виду Абукариб Ас'ад (конец IV — первая половина V в.), отождествляемый в хахтанидском предании с царем Тубба', упоминаемым в Коране. См.: Пиротский. Предание о химайаритском царе, с. 35 и сл.

⁴⁷ Рийам — храм божества луны Та'лаба, находился не в Сане, а к северу от нее в области Архаб на горе Рийам. См.: Граизевич. К топографии Архаба, с. 67.

⁴⁸ О версии относительно поклонения этим идолам до Ноя см.: Fahd. Le Panthéon, с. 195.

⁴⁹ Манат — богиня судьбы, культ которой существовал и у других семитских народов. См.: Fahd. Le Panthéon, с. 123—126.

⁵⁰ Ал-Мушаллал — гора между Меккой и Мединой. См.: Иакут. Му'джам ал-булдан, т. 4, с. 543.

⁵¹ Кудайд — местность близ Мекки. См.: Иакут. Му'джам ал-булдан, т. 4, с. 42.

⁵² Курсивом выделен текст, вставленный Ахмадом Заки-пашей из *Хизамат ал-адаб ал-Багдади*.

⁵³ Ал-аус и ал-хазрадж — родственные племена, переселившиеся из Южной Аравии в Медину. См.: EI, 1, с. 544; 2, с. 1007.

⁵⁴ Ма'адд — эпоним группы племен в Северной Аравии, ставший в середине VII в. генеалогическим символом североарабского этнополитического объединения. См.: EI, 3, с. 58.

⁵⁵ Йасриб — доисламское название Медины.

⁵⁶ Джахилийа — термин, обозначающий эпоху, предшествовавшую возникновению ислама.

⁵⁷ Али ибн Аби Талиб — двоюродный брат и зять пророка, один из первых мусульман, четвертый халиф (35—40/656—661). См.: EI², vol. 1, с. 381—386.

⁵⁸ Ал-Харис ибн Аби Шамир ал-Гассани — правитель Гассанидского княжества в Сирии, находившегося в зависимости от Византии. См.: EI, 2, с. 150.

⁵⁹ 'Алкама ибн 'Абада — доисламский поэт из племени тамим (VI в.). См.: Sezgin. GAS, с. 120—122.

⁶⁰ Таййи' — южноаравийское племя, переселившееся в Северную Аравию, в горный район к югу от пустыни Нефуд. См.: EI, 4, с. 623.

⁶¹ Ал-Лат — древняя семитская богиня, имя которой, возможно, является параллелью женского рода к имени Аллах. Приведенное ниже упоминание об иудее, готовившем возле идола савик, является отражением традиционного арабского толкования происхождения имени ал-Лат от корня *لَاتَّا* — «растить, размножать муку». См.: Fahd. Le Panthéon, с. 111—120.

⁶² Ат-Та'иф (Эт-Таиф) — город в 75 милях к юго-востоку от Мекки в горах ас-Сарат, заселенный оседлым племенем сакиф. См.: EI, 4, с. 621.

⁶³ Английский путешественник Гамильтон, побывавший в ат-Та'ифе в середине прошлого века, пишет, что ему показывали там идола ал-Лат. Он находился неподалеку от мечети с гробницей 'Абдаллаха ибн ал-'Аббаса и имел вид «пятигранный глыбы гранита, кoso выступающей из земли... Максимальная длина ее около двенадцати футов, а высота до верхней ее грани не больше четырех с половиной футов». См.: Hamilton. Sinai, с. 150.

⁶⁴ В тексте — كأس. Клинке-Розенбергер считает, что это женское имя Ка'с. См.: Klinke-Rosenberg. Das Götzenbuch, с. 38, 93.

⁶⁵ Ал-Муталаммис ад-Дуба'и — доисламский поэт из племени дубай'a (ум. во второй половине VI в.). См. о нем: Sezgin. GAS, с. 173—175; Диван ши'яр ал-Муталаммис, с. 42.

⁶⁶ 'Амр ибн ал-Мунзир, или 'Амр ибн Хинд, — правитель Лахмидского княжества в Южном Ираке, находившегося в зависимости от Ирана. Правил в 554—570 гг. См.: EI, 1, с. 335.

⁶⁷ Ал-Мугира ибн Шу'ба — сподвижник пророка, участник мусульманских завоеваний, затем правитель Басры и Куфы. Ум. в 50/670 г. См.: EI, 3, с. 690.

⁶⁸ Шаддад ибн 'Арид ал-Джушами — сподвижник пророка. См.: И б н а л - А с и р. Усд, т. 2, с. 388.

⁶⁹ Аус иби Хаджар — доисламский поэт из племени тамим (первая половина VI — начало VII в.). См.: S e z g i n. GAS, с. 171—172.

⁷⁰ Ал-'Узза — букв. «всемогущая». В доисламский период культ этой богини был широко распространен по всему Аравийскому полуострову. Она отождествлялась с греческой Афродитой. А. Г. Лундин указывает, что ал-'Узза, как и другая богиня, Руда, являлась женской ипостасью общесемитского божества 'Астар. См.: L u n d i n. R u d a und al-'Uz za; F a h d. Le Panthéon, с. 163—182; И и ф м а н. Набатейское государство, с. 100.

⁷¹ Нахлат аш-Шамийа — два вади на расстоянии двух ночей пути от Мекки в сторону Ирака. Место их пересечения называется ал-Бустан, неподалеку находится гора 'Ирк, а междуней и ал-Бустаном находится ал-Гумайр. См.: И а к у т. Му'джам ал-бульдан, т. 4, с. 769, т. 2, с. 229, т. 3, с. 816; см. также: T h i l o. Die Ortsnamen, с. 61, 75.

⁷² Накут приводит два написания: بَسْ وَسَعَةً. См.: И а к у т. Му'джам ал-бульдан, т. 1, с. 609, 622; F a h d. Le Panthéon, с. 165; T h i l o. Die Ortsnamen, с. 37.

⁷³ Существует арабское предание, что, когда Мухаммад обращался к курайшитам, Сатана вложил в его уста эти слова, и они вошли в Коран, а затем были заменены. См.: Коран, с. 602, примеч. 15; F a h d. Le Panthéon, с. 88—90.

⁷⁴ Культ «дочерей Аллаха» существовал до ислама по всей Северной и Центральной Аравии. О нем и южноиemenских параллелях (Катабан) см.: Л у н д и н. «Дочери Бога».

⁷⁵ Абу Джундул ал-Хузали ал-Кирди — поэт из племени хузайл, живший в переходный период от язычества к исламу. См.: S e z g i n. GAS, с. 258.

⁷⁶ Клиинке-Розенбергер предлагает, на наш взгляд правильно, читать вместо آبادیک — آبادیک ع, так как при выражении отрицания в клятвах отрицательная частица часто опускается. См.: W r i g h t. Arabic Grammar, vol. 2, с. 328.

⁷⁷ Дирхам ибн Зайд ал-Ауси — поэт переходного периода из племени ал-аус, житель Медины. См.: И б н - Б а г д а д и. Хизанат, т. 2, с. 191—192.

⁷⁸ Сариф — местность в 18 км к северу от Мекки. См.: T h i l o. Die Ortsnamen, с. 90—91; см. также: И а к у т. Му'джам ал-бульдан, т. 3, с. 77.

⁷⁹ Ал-Габгаб — жертвеник, расположенный обычно близ рва или сухого колодца, куда стекала кровь жертвенных животных и складывались подношения. См.: F a h d. Le Panthéon, с. 38—40.

⁸⁰ Согласно гlosse на полях рукописи «Книги об идолах», имеется в виду Абу Хиран ал-Хузали — поэт из племени хузайл (ум. в 644 г.). См.: И б н К у т а й б а. Аш-Ши'r, с. 48; а л - И с ф а х а н и. Ал-Агани, т. 21, с. 54—79; S e z g i n. GAS, с. 257.

⁸¹ На полях рукописи приписка: «Ганм ибн фаррас (или фирас. — В. П.) из племени кинана».

⁸² Жертвенное животное должно было быть без дефектов, поэтому и нужно было спешить, чтобы дефект не был замечен.

⁸³ Амир ибн ат-Туфайл — поэт и воин из племени 'амир ибн са'са'a, ум. около 10/631—32 г. См.: И б н К у т а й б а. Аш-Ши'r, с. 191—192; S e z g i n. GAS, с. 244—245.

⁸⁴ Второй стих отсутствует в рукописи и добавлен Ахмадом Заки-пашой по L i s a n a l - ' a r a b, т. 1, ст. بَسْ.

⁸⁵ Кинана — большое центральноаравийское племя, обитавшее ко времени возникновения ислама на юго-востоке от Мекки. См.: EI, 2, с. 1017.

⁸⁶ Мухарib — центральноаравийское племя, обитавшее в горах Южного Неджд между Мединой и Йеменом. См.: EI, 3, с. 698.

⁸⁷ Зайд ибн 'Амр ибн Нуфайл — мекканец из племени курайш, отказавшийся от многобожия еще до проповеди Мухаммада. См.: И б н Х и ш а м. Сира, т. 1, с. 143—149.

⁸⁸ «Две дочери ал-'Уззы» — так называли ал-Лат и Манат. «Два идола бану ганм» — не идентифицированы. См.: F a h d. Le Panthéon, с. 163.

⁸⁹ Суляйм — североаравийское племя, обитавшее на границах Неджда и Хиджаза между Меккой и Мединой. См.: EI, 4, с. 518.

⁹⁰ Абу Ухайха — курайшит, один из противников Мухаммада, ум. в 1/622—23 г. См.: а т - Т а б а р и. Та'рих, т. 3, с. 1261.

⁹¹ Абу Лахаб — прозвище, которое Мухаммад дал своему дяде и яростному противнику 'Абд ал-'Уззе ибн 'Абд ал-Мутталибу. См.: EI, 1, с. 103; Коран CXI.

⁹² Мухаммад вступил в Мекку в январе 630 г.

⁹³ Халид ибн ал-Валид — сподвижник Мухаммада и знаменитый мусульманский военачальник, ум. в 21/641—42 г. См.: И б н С а 'д. Ат-Табакат, т. 4, с. 1—2.

⁹⁴ Бану ал-хатиф — ветвь племени кинана. См.: Тадж ал-'арус, т. 6, с. 274, ст. هطف.

⁹⁵ Т. е. он всегда был гостеприимным и от частого приготовления угощения скопилось много золы.

⁹⁶ Последний стих отсутствует в рукописи и добавлен издателем по тексту в рукописи *Ash'ar al-huzailiyyin*. См. также: а л - И с ф а х а н и. Ал-Агани, т. 21, с. 58.

⁹⁷ Рассказчик — Абу Бакр Ахмад ибн Мухаммад ал-Джаухари, см. полный иснад на с. 14.

⁹⁸ Представления о духах, обитающих в деревьях, сохранились у бедуинов Аравии вплоть до XX в. См., например: M u s i l. The Northern Hegaz, с. 10, 76.

⁹⁹ Ф. Штуммер проводит интересную параллель с эллинистическими и христианскими представлениями о демонах в виде эфиопа, чернокожего существа. См.: S t u m m e r. *Wetterkungen*, с. 379—380.

¹⁰⁰ Гани — центральноаравийское племя, обитавшее в Неджде. См.: К а х х а л а. Му'джам каба'ил, с. 895—896; EI², vol. 2, с. 1004.

¹⁰¹ Бахила — полукочевое племя, обитавшее в Йемаме вдоль современной дороги из Эр-Рияда в Мекку. См.: К а х х а л а. Му'джам каба'ил, с. 60; К а с к е л. Джамхарат, т. 2, с. 220; EI², vol. 1, с. 920.

¹⁰² Хубал — подробно о нем см.: F a h d. Le Panthéon, с. 95—103.

¹⁰³ 'Абд ал-Мутталиб — дед пророка. Согласно легенде, он дал обет, что если у него родятся 10 сыновей, то одного из них он принесет в жертву. Когда его желание исполнилось, он стал гадать на стрелах, кого из сыновей принести в жертву, и жребий пал на 'Абдаллаха, будущего отца пророка. Не желая терять сына, 'Абд ал-Мутталиб бросал стрелы, гадая, принести ли ему в жертву сына, или же сто верблюдов вместо него. Выпало последнее. См.: а т - Т а б а р и. Та'рих, т. 3, с. 1074; И б н Х и ш а м. Сира, т. 1, с. 97.

¹⁰⁴ Абу Суфьян ибн Харб — курайшит, активный противник пророка, предок династии Омейядов. См.: EI, 1, с. 114.

¹⁰⁵ Битва между мусульманами и противниками пророка в марте 625 г. См.: И б н Х и ш а м. Сира, т. 2, с. 555—592.

¹⁰⁶ Замзам — священный источник в Мекке. Согласно мусульманской легенде, он был открыт архангелом Гавриилом, чтобы спасти Агарь и ее сына Исма'ила, умиравших от жажды. См.: EI, 4, с. 1212.

¹⁰⁷ Абу Талиб 'Абд Манаф ибн 'Абд ал-Мутталиб — дядя пророка, взявший на себя его воспитание и защиту после смерти его отца, ум. около 619 г. См.: EI², vol. 1, с. 152—153.

¹⁰⁸ Бану хашим — род пророка из племени курайш. См.: EI, 2, с. 286.

¹⁰⁹ Ал-аш'ар — южноаравийское племя, обитавшее в Йеменской Тихаме от Джизака до Баб-эль-Мандебского пролива. См.: К а х х а л а. Му'джам каба'ил, с. 30—31; Л у и д и и. Южная Аравия в VI в., с. 35.

¹¹⁰ Бишр ибн Аби Хазим ал-Асади — доисламский поэт из племени асад (вторая половина VI в.). Приведенный стих отсутствует в его диване. См. о нем: Sezgin, GAS, с. 211—212.

¹¹¹ Руда — одна из древнейших и самых почитаемых богинь в Северной и Центральной Аравии до ислама, богиня земли и плодородия. Одна из ипостасей общесемитского божества 'Астар. См.: Lundin, Ruda und al-'Uzza.

¹¹² Ал-Мустауигир — доисламский поэт из племени тамим. См.: Ибн Кутайба б. Аш-Ши'р, с. 227.

¹¹³ Стихи о разогретенных скакой, вспотевших лошадях. См.: Лисан ал-араб, т. 7, с. 149; т. 13, с. 279.

¹¹⁴ Переводить **حَسَّل** как «черный [ворон]» предлагает Г. фон Грюнебаум. См.: Grünebaum, The Book of Idols, с. 45.

¹¹⁵ Т. Фахд считает, что **الله** — не имя собственное, а «служитель Аллаха», т. е. пророк Мухаммад. См.: Fahd, Le Panthéon, с. 143.

¹¹⁶ Относительно авторства этих стихов существуют разногласия (см.: Лисан ал-араб, Тадж ал-'арус, ст. ٦٤). Стихи приписывают то Масруху ибн Адхаму ан-На'ами, то Джариру. По одной из версий, ал-Джарада — кличка лошади. Н. Фарис указывает, что в рукописи *Джамхарат ан-насаб* Ибн ал-Калби стихи обращены к ан-Набиге аз-Зубайани См.: Faris, The Book of Idols, с. 26.

¹¹⁷ В тексте стоит **ذِي**, имя прилагательное женского рода «живая». Но это же слово может быть принято за имя существительное со значением «змея», поэтому автор и добавил разъяснение.

¹¹⁸ Рашид ибн 'Абдаллах ас-Сулами — сподвижник пророка. См.: Ибн аль-Асир, Усд, т. 2, с. 149.

¹¹⁹ Манаф — см. о нем: Fahd, Le Panthéon, с. 122—123.

¹²⁰ Зухайр ибн Аби Сулма — доисламский поэт из племени музайна, ум. в 609 г. См.: Sezgin, GAS, с. 118—120.

¹²¹ Абу Мухаммад Талха ибн 'Абдаллах ал-Хуза'и по прозвищу Талха ат-Талахат — сподвижник пророка, один из претендентов на халифат после убийства халифов Омара и Османа. Убит в 36/656 г. См.: EI, 4, с. 640—641.

¹²² Зу-л-Халаса — возможно, божество войны. См. о нем: Fahd, Le Panthéon, с. 61—68.

¹²³ Табала — город в Тихаме на пути из Йемена в Мекку. См.: EI, 4, с. 575—577.

¹²⁴ *Хас'ам* — южноаравийское племя, обитавшее в VI в. в горах между ат-Та'ифом и Наджраном близ караванного пути из Йемена в Мекку. См.: EI, 2, с. 924.

¹²⁵ *Баджила* — южноаравийское племя, обитавшее в горном районе ас-Сарат к югу от ат-Та'ифа. См.: Kassab, Джамхарат, т. 2, с. 219; Kахала. Му'джам каба'ил, с. 63.

¹²⁶ *Азд ас-сарат* — южноаравийское племя, обитавшее в горном районе ас-Сарат. См.: Kахала. Му'джам каба'ил, с. 16.

¹²⁷ *Хавазин* — объединение северааравийских племен, обитавших в Неджде и Восточном Хиджазе. См.: EI, 2, с. 293; Kassab, Джамхарат, т. 2, с. 181.

¹²⁸ Имру'-л-Кайс ибн Худир ал-Кинди — знаменитый доисламский поэт из племени кинда, ум. в середине VI в. См.: Sezgin, GAS, с. 122—126.

¹²⁹ Отрывок, выделенный курсивом, отсутствует в рукописи и добавлен издателем по цитате в сочинении ал-Алуси *Булаг ал-араб фи ахвал ал-араб*.

¹³⁰ Хидаш ибн Зухайр ал-'Амири — доисламский поэт из племени 'амир ибн са'са'а (VI в.). См.: Ибн Кутайба б. Аш-Ши'р, с. 409; Sezgin, GAS, с. 219.

¹³¹ Ай-Ну'ман ибн ал-Мунзир — последний царь из лахмидской династии в Хире, правил около 580—602 гг. См.: EI, 3, с. 1030.

¹³² Так в издании Ахмада Заки-паши. Ас-Сагани (Такмила, т. 5, с. 565) пишет, что в племени хас'ам был род убама (ал-асвад) ибн вахбаллах, и приводит

эти же стихи. Ибн ал-Калби в *Джамхарат* (К а с к е л. Джамхарат, т. 1, с. 225; т. 2, с. 565) также отмечает в племени хас'ам род убама, а не умама.

¹³³ Ал-Валийя — местность в Северном Йемене в землях племени хас'ам. См.: Й а к у т. Му'джам ал-булдан, т. 4, с. 941.

¹³⁴ Даус ибн 'удсан — ветвь племени азд ас-сарат, обитавшего в ас-Сарате. См.: К а с к е л. Джамхарат, т. 2, с. 232.

¹³⁵ Т. е. пока они вновь не обратятся в язычество.

¹³⁶ Джудда — нынешняя Джидда в Саудовской Аравии, порт на Красном море. См.: EI², vol. 2, с. 571.

¹³⁷ Са'д — букв. «счастье, благоденствие». См. о нем: F a h d. Le Panthéon, с. 147—150.

¹³⁸ Курсивом выделено добавление издателя из сочинения ал-Алуси *Булуг ал-араб фи ахвал ал-'араб*.

¹³⁹ Зу-л-Каффайн — букв. «двупрочный». См. о нем: F a h d. Le Panthéon, с. 69—70.

¹⁴⁰ Зу-ш-Шара — главное божество набатейского пантеона Душара, поклонение которому было воспринято некоторыми арабскими племенами. См.: III ф ма п. Набатское государство, с. 93—97; F a h d. Le Panthéon, с. 71—75.

¹⁴¹ Ал-Гитриф — букв. «сокол» или «вождь» — прозвище 'Амира ибн Мубашира ибн Са'ба ибн Духмана ибн Насра из племени ал-аzd, поэтому и потомков его называли гитрифитами. См.: И б и Д у р а й д. Иштиак, с. 300.

¹⁴² Куда'a — группа племен, обитавших в Северной Аравии и Сирии. См.: К а с к е л. Джамхарат, т. 2, с. 470; К а х х а л а. Му'джам каба'ил, с. 957—958.

¹⁴³ Лахм — племя, поселившееся за два века до хиджры в Северной Аравии, Сирии и Палестине и основавшее лахмидскую династию в Хире. См.: EI, 3, с. 11; К а х х а л а. Му'джам каба'ил, с. 1011—1012.

¹⁴⁴ Джузам — кочевое племя, обитавшее на границах Сирии и Палестины. См.: К а с к е л. Джамхарат, т. 2, с. 264; EI², vol. 2, с. 573.

¹⁴⁵ 'Амила — племя, переселившееся из Южной Аравии в Сирию. См.: К а с к е л. Джамхарат, т. 2, с. 156; К а х х а л а. Му'джам каба'ил, с. 714.

¹⁴⁶ Гатафан — группа североаравийских племен, обитавших в Неджде между Хиджазом и горами Шаммар. См.: EI², vol. 2, с. 1023.

¹⁴⁷ Ал-Укайсир — букв. «самый короткий». См. о нем: F a h d. Le Panthéon, с. 157—163.

¹⁴⁸ В тексте — «поклялся священными камнями ал-Укайсира». В диване Зухайра — «поклялся жилищами в Мина». См.: Шарх диван Зухайр, с. 99.

¹⁴⁹ Раби' ибн Дабу' ал-Фазари — поэт и воин из племени фазара. Согласно легенде, прожил 340 лет, из них 60 при исламе. См.: а л - Б а г д а д и. Хизанат, т. 3, с. 308; Sezgin. GAS, с. 238.

¹⁵⁰ Аш-Шанфара ал-Азди — доисламский поэт из племени ал-аzd (VI в.). См.: Sezgin. GAS, с. 133—137.

¹⁵¹ Фахм — племя, обитавшее между Красным морем и ат-Та'ифом. См.: К а с к е л. Джамхарат, т. 2, с. 244.

¹⁵² Музайна — племя, обитавшее к юго-востоку от Медины и родственное племени тамим. См.: К а с и е л. Джамхарат, т. 2, с. 439; К а х х а л а. Му'джам каба'ил, с. 1083—1084. Ср.: Симт ал-ла'али, т. 1, с. 69, примеч. 5: «Всех тамимитов в *джахилие* называли 'Абд Нухм, а Нуҳм — это их идол, которому они поклонялись».

¹⁵³ Нуҳм — см. о нем: F a h d. Le Panthéon, с. 134—136.

¹⁵⁴ В издании текста — أَبِكُمْ، но в переводе предпочтен вариант أَبِكُمْ, имеющийся в рукописи.

¹⁵⁵ Умайя ибн ал-Аскар — поэт из племени кинана, ум. около 20/641 г. См.: Sezgin. GAS, с. 276.

¹⁵⁶ 'А'им — упоминаний об этом идоле в других сочинениях, содержащих какую-либо дополнительную информацию, обнаружить не удалось.

¹⁵⁷ Зайд ибн Мухалхил — поэт и воин из племени тайи'. Был прозван Зайд ал-Хайл (Зайд Лошадник) из-за того, что у него было много лошадей. Про-

рок изменил это прозвище на Зайд ал-Хайр (Зайд Добродетельный). См.: Sezgin, GAS, с. 223—225.

¹⁵⁸ 'Аназа ибн асад — племя, жившее к югу от ат-Та'ифа и во второй половине VI в., частично переселившееся на Евфрат. См.: Каскел. Джамхарат, т. 2, с. 189.

¹⁵⁹ Су'айр — см. о нем: Fahd. Le Panthéon, с. 48—49.

¹⁶⁰ Ал-Мусаккиб ал-'Абди — доисламский поэт из племени 'абд ал-кайс (вторая половина VI в.). Этого стиха нет в его диване. См.: Sezgin. GAS, с. 188—189.

¹⁶¹ 'Амр ибн Хинд — см. примеч. 66.

¹⁶² Дамра — ветвь племени кинана, обитало в Тихаме. См.: Каскел. Джамхарат, т. 2, с. 241; Каххала. Муджам каба'ил, с. 667—668.

¹⁶³ Тарафа ибн ал-'Абд — доисламский поэт из племени бакр ибн ва'ил. Правитель Хирн 'Амр ибн Хинд, оскорбленный его стихами, послал Тарафу и поэту ал-Муталаммиса к персидскому наместнику в Бахрейне, дав им письма к нему, в которых просил казнить их обоими. Заподозрив недобро, ал-Муталаммис вскрыл свое письмо, узнал о замысле 'Амра и спасся бесгвом. Таракфа же отказался вскрыть порученное ему письмо, добрался до Бахрейна и был живым закопан в землю (вторая половина VI в.). См.: Sezgin. GAS, с. 115—118.

¹⁶⁴ 'Амир ибн Васила Абу-т-Туфайл ал-Лайси — знаменитый воин и поэт из племени кинана. Передатчик хадисов. Род. в 3/625 г., ум. в 100/718 г. См.: Sezgin. GAS, с. 412.

¹⁶⁵ Хаулан — южноаравийское племя, обитавшее между Саной и Марибом. См.: Каскел. Джамхарат, т. 2, с. 345; EI, 2, с. 932—933.

¹⁶⁶ Хассан ибн Сабит — поэт из племени курайш (ум. в 674 г.), в своих стихах восхвалявший и защищавший пророка. См. о нем: Sezgin. GAS, с. 289—292. Последние два стиха отсутствуют в рукописи и добавлены издателем по каирскому изданию дивана Хассана ибн Сабита 1281 г. х.

¹⁶⁷ Иахья и Абу Иахья — Иоанн Креститель и его отец.

¹⁶⁸ Сын Мариям — Иисус.

¹⁶⁹ Ал-Ахкаф — горный район в Южной Аравии, в центре которого лежит вади Хадрамаут. См.: EI², vol. 1, с. 257. Здесь имеется в виду Худ — один из пяти арабских пророков, упоминаемых в Коране. Послан к народу 'Ад проповедовать веру в единого бога. См.: EI², vol. 3, с. 537.

¹⁷⁰ Ал-харис ибн ка'б — йеменское племя, обитавшее в районе Наджрана. См.: Каскел. Джамхарат, т. 2, с. 308; EI, 2, с. 268—269.

¹⁷¹ Наджран — область и город в Северном Йемене на пути из Хадрамаута в Восточное Средиземноморье и из Йемена в Бахрейн и Ирак. См.: EI, 3, с. 823—825.

¹⁷² Ал-А'ша — знаменитый поэт из племени каиц 'айлан (565—около 629). Имеются в виду его стихи:

وَكَعْبَةُ نَجْرَانَ حَنْمٌ عَلَيْكَ * حَتَّى تَذَلَّخِي بِأَدْوَابِهَا
ثُرُورٌ بَزِيدٌ وَعَبْدُ الْمَسِيحِ * وَقَيْسًا هُمْ خَيْرٌ أَرْدَابِهَا

Ты непременно будешь в каабе Наджрана и остановишь
верблюда у ее ворот.

Мы посетим Иазида, и 'Абд ал-Масиха, и Кайса, они —
самые лучшие ее господа.

См.: Geueg. Gedichte von Abu Basir, с. 122.

¹⁷³ Ийад — племя, обитавшее в Тихаме, а в III в. переселившееся в Ирак. См.: EI, 2, с. 565; Каскел. Джамхарат, т. 2, с. 359.

¹⁷⁴ Аз-Захр — местность между Куфой и Басрой.

¹⁷⁵ Ал-Асвад ибн Йа'фур — доисламский поэт из племени тамим (около 535—около 600). Имеются в виду, очевидно, его слова:

أَهْلُ الْخُورُونِ وَالسَّدِيرِ وَبَارِقَ * وَالْقَصْرُ دِي الشَّرْفَاتِ مِنْ سَنَدَادِ

Жители ал-Хаварнака, и ас-Садира, и Барика, и-
дворца с зубцами у Синдада.

См.: *L y a l l. Mufaddaliyat*, 1, с. 449; *S e z g i n. GAS*, с. 182—183.

¹⁷⁶ *Джухайна* — ветвь племени куд‘а, обитало в Хиджазе. См.: *К а с к е л. Джамхарат*, т. 2, с. 264; *К а х а л а. Му‘джам каба’ил*, с. 214.

¹⁷⁷ Каудам — значение слова неясно. Иакут говорит, что это название горы. См.: *Й а к у т. Му‘джам ал-булдан*, т. 4, с. 197.

¹⁷⁸ Абрахи ал-Ашрам — эфиопский наместник, затем независимый правитель Химийаритского царства (535—558). См.: *Л у н д и н. Южная Аравия в VI в.*, с. 61—86.

¹⁷⁹ В доисламской Аравии паломничество было связано с ежегодными базарами, для которых нужно было выбирать удобное время года. В связи с существованием лунного календаря возникала необходимость времена от времени вставлять в календарь дополнительный месяц или убирать его и тем самым переносить время паломничества. Согласно традиции, это было прерогативой племени кинана. См.: *EI*, 3, с. 856.

¹⁸⁰ Имеется в виду поход Абрахи на Мекку в так называемый год слона, являющийся годом рождения Мухаммада (570—71 г.). Легенда об этом походе отражена в Коране (CV). Вероятнее, однако, что поход имел место в начале 60-х годов VI в. См.: *Л у н д и н. Южная Аравия в VI в.*, с. 81—84.

¹⁸¹ Имеется в виду ал-Джаухари.

¹⁸² Абу Мискин — об этом информаторе Хишама ибн ал-Калби ничего не известно. Ибн Са‘д (ат-Табакат, т. 6, с. 341) называет некоего Абу Мискина, традиционалиста из Куфы, но не ясно, его ли имел в виду Ибн ал-Калби.

¹⁸³ *Джарм* — ветвь племени куд‘а (*К а с к е л. Джамхарат*, 2, 259).

¹⁸⁴ *Джа‘да* — южноаравийское племя. В раннемусульманский период обитало между современными городами Эд-Дали (ад-Дали‘) и Каатаба (Ка‘таба) на севере и вади Абайан на юге. См.: *EI*², vol. 2, с. 365.

¹⁸⁵ У ас-Сагани (Такмила, т. 3, с. 164) четыре последние строки приписываются Му‘авии ибн Аби Му‘авии ал-Джарми. Текст несколько отличается, и ал-Укайсир не упоминается.

¹⁸⁶ Аш-Шарки ибн ал-Кутами — настоящее имя — ал-Валид ибн ал-Хусайн. Генеалог, передатчик хадисов при дворе халифов ал-Мансура (136—158/754—775) и ал-Махди (158—169/775—785) (*К а с к е л. Джамхарат*, 2, 586).

¹⁸⁷ Радва — горный массив к западу от Медины. См.: *Й а к у т. Му‘джам ал-булдан*, т. 2, с. 790; *T h i l o. Die Ortsnamen*, с. 83.

¹⁸⁸ Стихи не поддаются точному переводу. Возможно, текст испорчен.

¹⁸⁹ Тин‘а — селение в Хадрамауте, точно не локализовано. См.: *Й а к у т. Му‘джам ал-булдан*, т. 1, с. 879).

¹⁹⁰ Ал-Джабийа — резиденция гассанидских князей примерно в 80 км к югу от Дамаска; место, известное своим плодородием. См.: *EI*², vol. 2, с. 360.

¹⁹¹ В тексте — Иарда; несколькими строками ниже — Иарад. Имеется в виду библейский Иаред сын Малеиля сына Кайнана сын Еноса сын Сифа сын Адама. См.: *Библия. Быт. V*, 3—16.

¹⁹² Ср. с. 26.

¹⁹³ Хисма — плато в Северо-Западной Аравии к востоку от залива Акаба. См.: *M u s i l. The Northern Hegaz*, с. 313—317.

¹⁹⁴ Тихама — береговая полоса полупустынь вдоль Красного моря от Синайского полуострова до Баб-эль-Мандебского пролива. См.: *EI*, 4, с. 827.

¹⁹⁵ Малик ибн Хариса ал-Адждари — нисба указывает на то, что он потомок ‘Амира ал-Адждара.

¹⁹⁶ Табук — город в Северо-Западной Аравии, в 12 днях пути от Медины, куда в 9/630—31 г. пророк совершил поход против язычников. См.: *M u s i l. The Northern Hegaz*, с. 318—321.

¹⁹⁷ Эта история и стихи (с небольшими различиями) приводятся у ал-Кали (ал-Амали, т. 3, с. 42), где стихи приписываются некоему сакифиту.

¹⁹⁸ Ал-Укайдир — гассанидский правитель оазиса Думат аль-Джандал. См. о нем: M u s i l. Arabia Deserta, с. 539—542.

¹⁹⁹ В тексте: **أَئِيل** — термин, обозначавший в Южной Аравии представителей новой знати, правителей отдельных областей. См.: Л у н д и н. Южная Аравия в VI в., с. 106; П и о т р о в с к и й. Предание о химайаритском царе, с. 39.

²⁰⁰ Зу Ру'айн — эпоним известного в VI—VIII вв. рода юеменских кайлей. См.: П и о т р о в с к и й. Предание о химайаритском царе, с. 96.

²⁰¹ См. примеч. 19 к переводу.

²⁰² Ал-Фал — см. о нем: F a h d. Le Panthéon, с. 75—77.

²⁰³ Аджа' — одна из основных вершин центральноаравийского горного массива Джабал Таййи'. См.: EI², vol. 1, с. 203.

²⁰⁴ 'Ади ибн Хатим — сын знаменитого своей щедростью поэта из племени тайи' Хатима ат-Тайи'.

²⁰⁵ В конце текста (на с. 63) издатель поместил следующие дополнения, имеющиеся в рукописи:

«Ал-Йа'уб — идол джадилитов из племени тайи'. У них был [другой] идол, которого отняли у них племя асад, и после него они взяли себе ал-Йа'уба. 'Абид¹ сказал:

Они взяли себе после своего божества идолом ал-Йа'уба. Так утешьтесь, джадилиты, и воздержитесь!

Т о е с тъ н е е ш т е и н е п е й т е и з - з а э т о г о .

Баджар. Сказал Ибн Дурайд²: это — идол, который был в джадилитов племени ал-азд и у тех, кто жил по соседству с ними из племени тайи' и куда'a, и ему они поклонялись. [Произносится] Баджар, но иногда говорили Баджир».

«Эта копия сделана со списка, выполненного рукой имама, ученика Абу Мансура Маухуба ибн Ахмада ибн ал-Джавалики, — да помилует его Аллах! — а потом сверена с нею, насколько хватило сил.

Хвала Аллаху, Господу миров! Да благословит Аллах господина нашего Мухаммада, и род его, и сподвижников его, и да приветствует!

На полях последней страницы рукописи, обнаруженной Ахмадом Закипашой, написано следующее:

«Я переписал [написанное] рукой Ибн ал-Джавалики в конце этой книги: „Я прослушал от начала до конца чтение шейха Абу-л-Фадла Мухаммада ибн Насира ибн Мухаммада ибн 'Али³ вместе с Мухаммадом ибн ал-Хусайнем ал-Искафом⁴, в месяце ал-мухарраме года 494⁵.

Я переписал это с моей копии, которую сделал со списка, написанного почерком Мухаммада ибн ал-'Аббаса ибн ал-Фурата⁶ в году 529⁷.

Хвала Аллаху многажды! И я сверил ее вместе с сыном моим Абу Мухаммадом Исма'ilом джбр⁸, причем я читал, а он слушал, и было это в 529 году, и слушал ее и его брат Абу Тахир Иехак, мой сын».

¹ 'Абид ибн ал-Аbras — дейсламский поэт из племени асад (первая половина VI в.). См.: Se z g i n. GAS, с. 169—171.

² Ибн Дурайд — известный филолог и лексикограф (837—933). См.: EI, 2, с. 374—375.

³ Абу-л-Фадл Мухаммад ибн Насир ибн Мухаммад ибн 'Али — филолог, знаток хадисов (467—550/1075—1155). См.: К а х х а л а. Му'джам ал-му'аллиfin, т. 12, с. 72.

⁴ Мухаммад ибн ал-Хусайн ал-Исаф — о нем известно только то, что он был учеником Абу-л-Хусайна ал-Мубарака ас-Сайрафи с 492/1098 г. См.: A t a l-l a h. Les Idoles, с. XLV.

⁵ 1100-01 г.

⁶ Мухаммад ибн ал-'Аббас ибн ал-Фурат — историк, знаток хадисов, ум. в 384/994 г. См.: А х м а д З а к и. Ал-Аснам, с. 80.

⁷ 1134—35 г.

⁸ В тексте: **جَبْر** — смысл неясен. В. Аталлах предполагает, что это может быть формула благодарности: **اللَّهُ جَبْر**.

ПРИЛОЖЕНИЯ

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- ВДИ — «Вестник древней истории». М.
ИПП —
ПИКНВ — Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. Л.
ПС — «Палестинский сборник». М.—Л.
EI — The Encyclopaedia of Islam. 1—4. Leyden—London, 1913—1934.
EI² — The Encyclopaedia of Islam. New ed. Vol. 1—5. Leiden—London, 1960—1979.
JAOS — «Journal of the American Oriental Society». New York—New Haven.
ZDMG — «Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft». Lpz., Wiesbaden.

БИБЛИОГРАФИЯ

- Ал-Алуси. Булуг ал-араб фи ахвал ал-'араб. — Ал-Алуси. Булүг ал-араб фи ахвайл ал-'араб. Т. 1—3. Бағдад, 1314 г. х.
Ахмад Заки. Ал-Аснам. — Китаб ал-аснам 'ан Абб-л-Мунизир Хишам б. Мухаммад б. ас-Са'иб ал-Калбий би таҳқиқ Ахмад Заки-баша. [Ат-таб'a ас-санийа]. Ал-Қаҳира, 1343/1924.
Ал-Багдади. Та'рих Бағдад. — Та'рих Бағдад ау Мадінат ас-салам лил-хәфиз Абб Бакр Ахмад б. 'Алій ал-Хатіб ал-Бағдади. Т. 1—14. Ал-Қаҳира, 1931.
Ал-Багдади. Хизанат. — 'Абда ал-Қадир ал-Бағдади. Хизанат ал-адаб ва лубб лубаб лисан ал-'араб. Т. 1—4. Бұләқ, [1299 г. х.].
Грязневич. Аноним. — Арабский аноним XI века. Издание текста, перевод, введение в изучение памятника и комментарии П. А. Грязневича. М., 1960.
Грязневич. К топографии Архаба. — Грязневич П. А. К топографии центрального Архаба. — ПП и ПИКНВ. IX. «Древняя Аравия». 1973, с. 55—71.
Джакиа. Ал-Хайаван. — Китаб ал-хайаван ли Абб 'Усман б. Баҳр ал-Джакиа. Т. 1—7. Ал-Қаҳира, 1352 г. х.
Диван ши'r ал-Муталаммис. — Диван ши'r ал-Муталаммис ад-Дубай. Таҳқиқи Ҳасан Қамил ас-Сайрафи. — «Маджаллат Ма'хад ал-маҳтұтат ал-'арабийа». Т. 14. Ал-Қаҳира, 1968.
АЗ-Захаби. Дувал ал-ислам. — Аз-Захаби. Китаб дувал ал-ислам. Ат-таб'a ас-санийа. Т. 1. Хайдарабад, 1364 г. х.
АЗ-Захаби. Миаин. — Китаб мизайн ал-и'tidâl фî нақd ар-риджâl. Та'lîf Шамс ад-Дîn аз-Захаби. Т. 1—3. [Ал-Қаҳира], 1325 г. х.
АЗ-Захаби. Тақириат. — Китаб тақириат ал-хуффâz ли-л-имâm ал-хамmâm Шамс ад-Дîn аз-Захаби. Т. 1—4. Хайдарабад, [б. г.].
Ибн ал-Асир. Ал-Камил. — Ibn-el-Āthîrî Chronicon quod perfectissimum inscribitur, ed. C. J. Tornberg. Vol. 1—14. Upsaliae et Lugduni Batavorum, 1851—1876.

- Ибн ал-Асир. Усд. — Ибн ал-Асир. Усд ал-ғаба філ ма'рифат ас-саҳаба. Т. 1—5. Таҳрән, 1342—1377 гг. х.
- Ибн Дурайд. Иштиак. — Abu Bekr Muhammed ben el-Hasan Ibn Doreid's Genealogisch-etymologisches Handbuch. Hrsg. von F. Wüstenfeld. Göttingen, 1854.
- Ибн Кутайба. Ма'ариф. — Ibn Coteiba's Handbuch der Geschichte. Hrsg. von F. Wüstenfeld. Göttingen, 1850.
- Ибн Кутайба. Аш-Ши'r. — Ibn Qotaiba Liber Poësis et Poëtarum quem edidit M. J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1904.
- Ибн ан-Надим. Фихрист. — Kitab al-Fihrist. Mit Anmerkungen hrsg. von G. Flügel, nach dessen Tode besorgt von J. Roediger und A. Müller. Bd 1—2. Lpz., 1872.
- Ибн Са'д. Ат-Табакат. — Ibn Sa'd. Kitab at-Tabaqat al-Kabir. Hrsg. mit anderen von E. Sachau. T. 1—9. Leiden, 1905—1928.
- Ибн Хишам. Сира. — Das Leben Muhammed's nach Muhammed Ibn Ishak bearbeitet von Abd el-Malik Ibn Hischam. Hrsg. von F. Wüstenfeld. Bd 1—2. Leipzig—Göttingen, 1858—1860.
- Ал-Исфахани. Ал-Агани. — Kitâb al-âfâni li-l-imâm Abî-l-Fâradîj 'Alî al-Isfahânî. T. 1—20. Bûlâk, 1285 г. х.
- Иакут. Му'джам ал-булдан. — Jakut's geographisches Wörterbuch aus den Handschriften zu Berlin, St. Petersburg, Paris, London und Oxford. . . Hrsg. von F. Wüstenfeld. Bd 1—6. Lpz., 1866—1873.
- Ал-Кали. Ал-Амали. — Kitâb al-amâlî fî luğat al-'ârab. Ta'lîf Abî 'Alî Ismâ'il b. al-Kâsim al-Kâli al-Baghdâdi. T. 1—3. Bûlâk, 1324 г. х.
- Каскел. Джамхарат. — Ğamharat an-nasab. Das Genealogische Werk des Hišām ibn Muhammed al-Kalbi von W. Caskel. Bd 1—2. Leiden, 1966.
- Кахала. Му'джам қаба'ил. — Mu'đjam қabâ'il al-'ârab al-qađîma va-l-ħadîṣa. Ta'lîf 'Umar Riḍâ Kâħħala. Dimašq, 1949.
- Кахала. Му'джам ал-му'аллифин. — Mu'đjam al-mu'alifîn. Tarâđjim muṣâniyyî al-kuṭub al-'ârabîya. Ta'lîf 'Umar Riḍâ Kâħħala. T. 1—15. Dimašq, 1957—1961.
- Коран. Перевод и примечания И. Ю. Крачковского. М., 1963.
- Лисан ал-араб. — Lisan al-'ârab lî-l-imâm al-'allâma Abî-l-Fâdîl Djâmâl ad-Dîn Muhammed b. Muqarram al-mâ'rûf bi Ibbî Manzûr al-Ifriqîj al-Miṣrî. T. 1—20. Bûlâk, 1300—1307 гг. х.
- Лундин. «Дочери Бога». — Lunden A. G. «Дочери Бога» в южноарабских надписях и в Коране. — ВДИ. 1975, № 2, с. 124—131.
- Лундин. Южная Аравия в VI в. — Lunden A. G. Южная Аравия в VI в. — ПС. 8/71, 1961.
- Ал-Мас'уди. Мурудж. — Maçoudi. Les Prairies d'or. Texte et traduction par C. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille. T. 1—9. P., 1861—1877.
- Мединков. Палестина. — Мединков Н. А. Палестина от завоевания ее арабами до крестовых походов по арабским источникам. Т. 1—2. СПб., 1897—1902.
- Петрушевский. Ислам в Иране. — Петрушевский И. П. Ислам в Иране в VII—XV веках (Курс лекций). Л., 1966.
- Пиоторовский. Предание о химийаритском царе. — Пиоторовский М. Б. Предание о химийаритском царе Ac'ade ал-Камиле. М., 1977.
- Ас-Сагани. Такмила. — As-Sagâni. At-Takmiila wa-z-zayl wa-ṣ-sila li Kitâb tâdj al-luġa wa-ṣiḥâḥ al-'ârabîya. T. 1—5. Al-Ķâhira, 1973.
- Ас-Сам'ани. Ансаб. — The Kitab al-Ansab of Abd al-Karim Ibn Muhammad al-Sam'âni with an Introduction by D. S. Margoliouth. Leyden — London, 1912.
- Ас-Самарра'i. Хишам ибн Мухаммад ал-Калби. — Xyeäm ad-Dîn aṣ-Samarrâ'i. Xîshâm ibn Muhammed al-Kalbî. — «Маджкаллат Куллîyat aš-ṣhârî'a». № 2 (1965—1966). Bağdad, 1966, с. 181—228.

- Симт ал-ла'али.** — Симт ал-ла'алий. Ал-Ла'алий фѣ шарх амалій ал-Каїд ли Абї 'Убайд ал-Бакрїй ал-Аунабїй. Хакқақаху 'Абд ал-'Азїз ал-Майманїй. Т. 1—2. [Ал-Каҳира], 1936.
- A t - Т а б а р и .** Та'рих. — Annales quois scripsit Abu Djafar Mohammed ibn Djarir at-Tabari cum aliis ed. M. J. de Goeje. Lugduni Batavorum, ser. I. t. 1, 1879—1881; t. 3, 1882—1885.
- Тадж ал-'арус.** — Шарх ал-қаміс ал-мусаммә Тадж ал-'арус мин джавахир ал-қаміс ли-л-имам ал-лугавїй Мухїбб ад-Дїн Абї-л-Файїид ас-Са'їд Мұхаммад Мұртада ал-Хусайнїй ал-Васиїй аз-Забїдїй ал-Ханафїй. Т. 1—10. Ал-Каҳира, 1306—1307 гг. х.
- Шарх диван Зухайр.** — Шарх дївân Зухайр ибн Абї Сулмã. Ҫун'a Абї-л'-'Аббас Са'лаб. Ал-Каҳира, 1363/1944.
- Ш и ф м а н .** Набатейское государство. — Ш и ф м а н И. Ш. Набатейское государство и его культура. М., 1976.
- A h l w a r d t .** The Divans. — The Divans of the six ancient arabic poets Ennabiga, Antara, Tharafa, Zuhair, Alqama and Imruulqais; chiefly according to the MSS. of Paris, Gotha and Leyden; and Collection of their Fragments with a List of various readings of the Text. Ed. by W. Ahlwardt. L., 1870.
- A t a l l a h .** Les Idoles. — Les Idoles de Hicham ibn al-Kalbi. Texte établi et traduit par Wahib Atallah. P., 1969.
- B r o c k e l m a n n .** GAL. — B r o c k e l m a n n C. Geschichte der Arabischen Literatur. Bd 1—2. Weimar—Berlin, 1898—1902.
- F a h d .** Le Panthéon. — F a h d T. Le Panthéon de l'Arabie Centrale à la veille de l'Hégire. P., 1968.
- F a r i s .** The Book of Idols. — The Book of Idols, being a Translation from the Arabic of the Kitab al-Asnam by Hisham ibn al-Kalbi. Translated with Introduction and notes by N. A. Faris. Princeton, 1952.
- G e y e r .** Gedichte von Abu Basir. — Gedichte von Abu Basir Maimun ibn Qais al-A'sa, arabisch hrsg. von R. Geyer. L., 1928.
- G r ü n e b a u m .** The Book of Idols. — G r ü n e b a u m G. E. von. [Рец. на:] The book of Idols. Being a translation from the Arabic of the Kitab al-Asnam by Hisham ibn al-Kalbi. Translated with introduction and notes by N. A. Faris. Princeton, 1952. — JAOS. Vol. 73, 1953, с. 44—46.
- H a m i l t o n .** Sinai. — H a m i l t o n J. Sinai, The Hedjaz and Soudan. L., 1857.
- I k e d a O s a m u .** Ibn al-Kalbi: Kitab al-Asnam. — I k e d a O s a m u . Ibn al-Kalbi: Kitâb al-Asnâm. — «Tôyô Bunka» (Tokyo Daigaku Tôyô Bunka Kenkyijo). T. 54, 1974, с. 165—202.
- J u y n b o l l .** Über die Bedeutung. — J u y n b o l l Th. W. Über die Bedeutung des Wortes Taschrik. — «Zeitschrift für Assyriologie». 28. B. — Lpz., 1912, с. 1—7.
- K l i n k e - R o s e n b e r g e r .** Das Götzenbuch. — Das Götzenbuch Kitâb al-Asnâm des Ibn al-Kalbi. Übersetzung mit Einleitung und Kommentar von Rosa Klinke-Rosenberger. Lpz., 1941.
- L a n e .** Lexicon. — An Arabic-English Lexicon, derived from the best and most copious eastern sources. Composed by E. W. Lane. London—Edinburgh, 1863—1893.
- L u n d i n .** Ruda und al-'Uzza. — L u n d i n A. G. Die arabischen Göttinnen Ruða und al-'Uzza. — Al-Hudhud. Festschrift Maria Höfner zum 80 Geburtstag. Hrsg. von Roswitha G. Stiegner. Graz, 1981.
- L y a l l .** Mufaddaliyat. — The Mufaddaliyat. An anthology of ancient Arabian Odes. Ed. by Ch. J. Lyall. 1—3. Ox., 1921—1924.
- M u s i l .** Arabia Deserta. — Arabia Deserta. A Topographical Itinerary by A. Musil. N. Y., 1927.
- M u s i l .** The Northern Hegaz. — The Northern Hegâz. A Topographical Itinerary by A. Musil. N. Y., 1926.
- N a l l i n o .** Il verso d'an-Nabighah. — N a l l i n o C. A. Il verso d'an-Nabighah sul dio Wadd. — «Rendiconte della Reale Accademia dei Lincei». Ser. 5. Vol. 29. Roma, 1920, с. 283—290.

Библиография

- N y b e r g. Bemerkungen. — N y b e r g H. S. Bemerkungen zum «Buch der Götzenbilder» von Ibn al-Kalbi. — ΔΡΑΓΜΑ. Martino P. Nilsson A. D. IV id. iul. anno MCMXXXIX Dedicatum. (Acta Instituti Romani Regni Sueciae series altera I.) Stockholm, 1939, c. 346—366.
- S a r k i s. Dictionnaire de Bibliographie. — Sarkis J. Dictionnaire encyclopédique de Bibliographie arabe. Le Caire, 1930.
- S e z g i n. GAS. — Geschichte des Arabischen Schrifttums von F. Sezgin. Bd 2. Leiden, 1975.
- S t u m m e r. Bemerkungen. — S t u m m e r F. Bemerkungen zum Götzenbuch des Ibn al-Kalbi. — ZDMG. Bd 98, 1944, c. 377—394.
- T h i l o. Die Ortsnamen. — Thilo U. Die Ortsnamen in der altarabischen Poesie. Wiesbaden, 1958.
- W r i g h t. Arabic Grammar. — Wright W. A Grammar of the Arabic Language. Vol. 1—2. L., 1874—1875.

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН

- 'Абдаллāх 24, 25, 45
 'Абдаллāх б. ал-'Аббāс см. Ибн
 'Аббāс
 'Абд Вадд 36
 'Абд Җаним 25
 'Абд ад-Дāр б. Ҳудайб 32
 'Абд Йāлīl 25
 'Абд Қулāl 25
 'Абд Манāt 17
 'Абд Манāt б. Уdd 20
 'Абд Манāf 26
 'Абд ал-Масīх 48
 'Абд ал-Мутталиб 24, 45
 'Абд Нуҳм 29, 47
 'Абд Рудā 25
 'Абд ал-'Уzzā 20
 'Абд ал-'Уzzā б. 'Абд ал-Мутталиб 45
 'Абд ал-'Уzzā б. Вадī'a ал-Музāн 18
 'Абд ал-'Уzzā б. Ка'б б. Са'д б. Зайд Манāt б. Тамīm 20
 'Абид б. ал-Абрас 50
 Абраха ал-Ашрам 32, 49
 Абӯ 'Алī ал-'Анаzī см. ал-Ҳасан б. 'Улайл ал-'Анаzī
 Абӯ 'Алī ал-Ҳасан б. 'Улайл ал-'Анаzī см. ал-Ҳасан б. 'Улайл ал-'Анаzī
 Абӯ Бакр Аҳмād б. Муҳаммад б. 'Абдаллāх ал-Джаухārī 14, 40, 45
 Абӯ Басил ат-Тā'ī 38
 Абӯ Бишр 'Амир б. Шибл 33
 Абӯ Җафар Муҳаммад б. Аҳмād б. ал-Муслима 14, 40
 Абӯ Джундуб ал-Ҳузалī ал-Қирдā 20, 44
 Абӯ Йаҳyā 31, 48
 Абӯкариб Ас'ад 43
 Абӯ Лахаб 22
 Абӯ Мансūр Мауҳūb б. Аҳмād ал-Джавālīkī см. ал-Джавālīkī
 Абӯ Мискīn 33, 49
 Абӯ-л-Мунāir см. Ҳишām б. ал-Қalbī
 Абӯ-л-Мунāir Ҳишām б. Муҳаммад см. Ҳишām б. ал-Қalbī
 Абӯ Муҳаммад Исмā'īl 50
 Абӯ Муҳаммад Талҳā б. 'Абдаллāх ал-Ҳuzā'ī см. Талҳā ат-Талаҳāt
 Абӯ Сāliх 16, 22, 34, 35, 37, 41
 Абӯ Җāliх Bābām (Bāzān) см. Абӯ Җāliх
 Абӯ Җumāma 35
 Абӯ Суфīān б. Харб 24, 45
 Абӯ Талиб 'Абд Манāf б. 'Абд ал-Мутталиб 24, 45
 Абӯ Тāхир Исxāk 50
 Абӯ 'Убайдā б. 'Абдаллāх б. Абӣ 'Убайдā б. 'Аммār б. Йāsir 18
 Абӯ 'Убайдаллāх Муҳаммад б. 'Иmrān б. Мūsā ал-Мaraubānī 14, 40
 Абӯ Ҳāйха Са'ид б. ал-'Āṣ b. Ҳāمāyīa б. 'Абд Шамс б. 'Абд Манāf 22, 45
 Абӯ-л-Фадл Муҳаммад б. Нāṣir б. Муҳаммад б. 'Алī 50
 Абӯ-л-Ҳасан 'Алī б. ас-Җabbāk б. ал-Фуරāt см. 'Алī б. ас-Җabbāk
 Абӯ Ҳirāsh ал-Ҳузalī 21–23, 44
 Абӯ-л-Ҳusain ал-Мубārak б. 'Абд

- ал-Джаббәр б. Аҳмад ас-Сайрафий
14, 40, 50
- Авраам 40
- Агарь 40, 45
- Адам 34, 35
- 'Адій б. Ҳатім 38, 50
- ал-'Аййар 25
- Ақсам б. 'Абд ал-'Узаа 37
- 'Алій б. Абій Тәліб 18, 19, 38, 41, 48
- 'Алій б. ас-Саббәҳ 11, 14, 22, 33—35, 38, 40
- 'Алқама б. 'Абада 18, 38, 43
- ал-Алусій 46, 47
- 'Амир ал-Адждар 36, 49
- 'Амир б. Вәсіла Абү-т-Тұфайл ал-Лайсій 31, 48
- 'Амир б. Мубашшир б. Са'б б. Дұхман б. Наср 47
- 'Амир б. ат-Тұфайл 21, 30, 44
- 'Амр 29
- 'Амр б. Джәбір ал-Ҳәрісій ал-Ка'бій 30
- 'Амр б. ал-Джу'айд 19
- 'Амр б. Лұхай см. 'Амр б. Рабій'a (Лұхай) б. Ҳәриса б.
- 'Амр б. 'Амир ал-Аздей
- 'Амр б. ал-Мунғір 19, 43
- 'Амр б. Рабій'a (Лұхай) б. Ҳәриса б. 'Амр б. 'Амир ал-Аздей 15, 17, 23, 35—37
- 'Амр б. Хинд 30, 31, 43, 48
- 'Аназа 30
- ал-'Аназій см. ал-Ҳасан б. 'Улайл ал-'Анаїй
- ал-'Аназій Абү 'Али см. ал-Ҳасан б. 'Улайл ал-'Анаїй
- Ан'ам б. 'Амр ал-Мурәдій 37
- 'Антара б. ал-Аҳрас 38
- 'Ариф Ҳикмат 12
- 'Ас'ас б. Ваҳшій ал-Ҳас'амій 27
- ал-Асвад б. Йа'ғур 32, 48
- Асмә' 21
- Атааллах, В. 12
- Аус б. Ҳаджар 19, 44
- 'Ауф б. 'Уара б. Зайд ал-Ләт б. Руфайда б. Ҧаур б. Калб б. Ва-
- бара б. Тағлиб б. Ҳұлвән б. 'Имран б. Илхәф б. Қуда'а 36
- Аҳмад Закій-паша 11, 12, 40, 43, 44, 46, 50
- Аҳмад б. Мұхаммад ал-Джаухарій 40
- Ахнұғ б. Йәрад б. Махлайл б. Қайнан 35
- ал-А'шә 32, 48
- ал-Бағдадій 11, 43
- Бал'а' б. Қайс б. 'Абдаллах б. Йа'мар 26
- Баулан 38
- Бишр б. Абій Ҳәзім ал-Асадій 25, 46
- ал-Валид б. ал-Ҳусайн 49
- Вельхаузен Ю. 11
- Гамильтон Дж. 43
- Грюнебаум Г. фон 46
- Гутайф 30
- ал-Джавәлікій 11, 40, 50
- Джарір 46
- Джарір б. 'Абдаллах 28
- ал-Джаухарій 11, 12, 49
- Джа'фар б. Абій Ҳалләс ал-Калбій 30
- ал-Джәхіз 10
- Дирхам б. Зайд ал-Аусій 21, 44
- Дубайя б. Ҳарамій ас-Суламій аш-Шайбаний 21—23
- Зайд 16
- Зайд б. 'Амр б. Нуфайл 21, 45
- Зайд ал-Ләт 19
- Зайд ал-Ләт б. Руфайда б. Ҧаур б. Вабра б. Мурр б. Удд б. Ҭабиҳа 20
- Зайд Манәт 17
- Зайд Манәт б. Тамім б. Мурр б. Удд б. Ҭабиҳа 20
- Зайд б. Мухалхил см. Зайд ал-Хайл ат-Тә'ій
- Зайд ал-Хайл ат-Тә'ій 30, 47, 48

- Зайд ал-Хайр см. Зайд ал-Хайл ат-Тā'ī
 Зāлим б. Ас'ад 20
 аз-Захабī 10
 Зū Нувāс 16, 37, 42
 Зū Ру'айн 37, 50
 Зухайр-б. Абī Сулmā 27, 29, 46, 47
- Иаред сын Малелеила сын Каинана сын Еноса сын Сифа сын Адама см. Иардī б. Махлāйл б. Каинāн б. Ануш б. Шīс б. Адам
 Ибн 'Аббас 16, 22, 34, 35, 37, 42, 43
 Ибн Адхам 25
 Ибн 'Асāкир 10
 Ибн ал-Джавāлийкī см. ал-Джавāлийкī
 Ибн ал-Джаузī 11
 Ибн Дурайд 50
 Ибн Қайим ал-Джаузīйа 11
 Ибн ал-Калbī см. Хишāм б. ал-Калbī
 Ибн Қутайба 10
 Ибн Са'д 10, 49
 Ибн Сīда 40
 Ибн Фудайл 10
 Ибн ал-Хурайz 26
 Ибраҳīм 14, 15, 37
 Идрис 35
 Иисус 48
 Икеда Осаму 12
 Имру'-л-Қайс б. Ҳуджр ал-Кинdī 27, 33, 46
 Иоанн Креститель 48
 Исаф 16
 Исаф б. Йа'lā см. Исаф
 Исмā'ил 14—16, 18, 40, 41, 45
 ал-Исфакānī 10)
- Йазīd 48
 Йавкур 30
 Йақdум 30
 Йақūt 10—12, 49
 Йарад см. Йардī б. Махлāйл б. Каинāн б. Ануш б. Шīс б. Адам
 Йардī б. Махлāйл б. Каинāн б.
- Анūш б. Шīс б. Адам 34, 49
 Йаҳyā 31, 48
 Қабил 34
 Каин 34
 Қайс 48
 Қайс б. Мунқиа б. 'Убайд б. Да-тири б. Ҳабашīйа б. Салūл ал-Хузā'ī 21
 Қайс б. ал-Ҳудādīйа ал-Ҳузā'ī 21
 ал-Калbī см. Мұхаммад б. ас-Са-'ib ал-Калbī
 ал-Қālī 49
 Қам'a бинт Мудād ал-Джурхумī 15
 Ка's 43
 Қатан б. 'Абд ал-'Узā 37
 Қатан б. Шурайz 36
 Қинāна 28
 ал-Қирдī
 Клинике-Розенбергер Р. 12, 43, 44
 Луҳайр б. Ҳариса б. 'Амир-б. 'Амир ал-Аздī 15
- Ма'dкариб 37
 Мāлик 28
 Мāлик б. Кулсūм аш-Шамаджī 38
 Мāлик б. Марсад б. Джупам б. Ҳāшид б. Джупам б. Ҳайrān б.
 Науф б. Ҳамdān 37
 Мāлик б. Ҳариса ал-Аджdārī 36,
 49
 ал-Мансūр 49
 Марийам 32, 48
 Масrūx б. Адхам ан-На'āmī 46
 ал-Махdī 49
 Милkān 28
 Му'āвийа б. 'Абд ал-'Узā б. Зирā' ал-Джармī 33
 Му'āвийа б. Абī Му'āвийа ал-Джармī 49
 ал-Мүғīра б. Шу'ba 19, 44
 ал-Мұсаққib ал-'Абдī 30, 48
 ал-Мустағир 'Амир б. Рабī'a б.
 Ка'b-б. Са'd б. Зайд Манāt б.
 Тамīm 25, 46
 ал-Муталаммис ад-Дубā'ī 19, 31,
 43, 48

- Мұхаммад 25, 28, 29, 44—46, 49, 50
 Мұхаммад б. ал-'Аббас б. ал-Фұррат 11, 50
 Мұхаммад б. ас-Сә'иб ал-Калбій 10, 16, 35—37
 Мұхаммад б. ал-Хусайн ал-Искәф 50
- ан-Набига аз-Зубійән 42, 46
 Нә'ила 16
 Ниберг Х. С. 11
 Низәр 41
 Ноң 15, 43
 ан-Ну'ман б. ал-Мунәир 28, 46
 Нұх б. Ламк б. Матұшалақ б. Ахнұх 17, 35
 Нұхайка ал-Фазәрій 21
- Омар 45
 Омейяды 45
 Осман 46
- Рабі' б. Дабу' ал-Фазәрій 29, 47
 Рабі'а б. Ҳариса б. 'Амир б. 'Амир б. Ҳариса б. Сә'лаба б. Имру'-л-Қайс б. Мәсін б. ал-Азәд 35
 Рашид б. 'Абдаллах ас-Суламій 25, 46
- ас-Сағәній 46, 49
 Са'ид б. ал-'Ас Абү Уҳайҳа 22
 ас-Сайрафій 11
 Сайфи 38
 Са'лаба б. 'Укаба 20
 ас-Сам'аній 10
 Сара 40
 Сурәқа б. Мәлик б. Джүшум ал-Мудлиджій 33
- Тайм ал-Ләт 19, 20
 Тайм ал-Ләт б. ан-Нәмір б. Қасіт 20
 Тайм ал-Ләт б. Руфайда б. Җаура 20
 Тайм ал-Ләт б. Җа'лаба б. 'Укаба 20
 Ҭалқа ат-Талаҳат 27, 46
 Тамім б. Мурр 20
- Тарафа б. ал-'Абд 31, 48
 ат-Туфайл б. 'Амр ад-Даусій 28
- ал-Укайдир 36, 50
 Умайя б. ал-Аскар 29, 47
 Умм Хәні 41
 Умм Ҳувайриқ 20
- ал-Фазәрій 30
 Фарис Н. 12
 Фахд Т. 46
 Фұхайра бинт 'Амир б. ал-Ҳәрис 15
 Фұхайра бинт ал-Ҳәрис 35
- ал-Ҳаэрадж 18
 Ҳалид б. ал-Валид 22—24, 36, 45
 Ҳалид б. Са'ид б. ал-'Ас 26
 ал-Ҳәрис 15
 ал-Ҳәрис б. Абі Шамір ал-Гас-сәній 18, 38, 43
 ал-Ҳәрис б. Мудәд ал-Джурхумій 35
 ал-Ҳәрис б. Тамім б. Са'ид б. Хузайл б. Мудрика б. ал-Йа'с б. Мудар 37
 ал-Ҳасан б. 'Улайл см. ал-Ҳасан б. 'Улайл ал-'Анаай
 ал-Ҳасан б. 'Улайл ал-'Аназій 14, 22, 33—35, 38, 40
 Ҳассан б. Мағәд 36
 Ҳассан б. Җабіт 31, 48
 Ҳатім ат-Тә'й 50
 Ҳидәш б. Зухайр ал-'Амірій 27, 46
 Ҳишәм б. ал-Калбій 9—12, 14, 16—18, 22—26, 32—38, 40, 46, 47, 49
 Ҳишәм б. Мұхаммад б. ас-Сә'иб ал-Калбій см. Ҳишәм б. ал-Калбій
 Ҳұд 48
 Ҳүзәй б. 'Абд Нұхм 29
 Ҳузайма б. Мудрика б. ал-Йа'с б. Мудар 24
- Шаддәд б. 'Арид ал-Джушамій 19, 44
 аш-Шаддәд ал-Лайсій 26
 аш-Шанфарә ал-Азәд 29, 47
 аш-Шарқій б. ал-Қутамій 33, 49
 Шайс 34
 Штуммер Ф. 45

УКАЗАТЕЛЬ ТОПОНИМОВ

- Абиссиния 32, 42
Абъян, вади 49
Аджа', г. 38, 50
Акаба, зал. 49
ал-'Ақиқ 33
'Арафа, г. 15, 41
'Арафат см. 'Арафа
Арҳаб 43
ал-Аҳқаф 32, 48
Баб-эль-Мандебский пролив 45, 49
Багдад 10
ал-Балқа' 16, 41
Балха' 17, 37, 43
Барахӯт, вади 34
Бәриқ 49
Басра 32, 44, 48
Бахрейн 48
ал-Бустân 20, 44

Вадж ал-Курâ 36
ал-Валийа 28, 47
Византия 43

ал-Гумайр 20, 44
ад-Дâли' (Эд-Дали) 49
Дамаск 42, 49
Джабал Ҭайин' 50
ал-Джâбийа 34, 49
Эль-Джауф 42
Джидда 47
Джизақ 45
Джудда 28, 35, 36, 47
Джураш 16, 42
Дўмат ал-Джандал 16, 36, 42, 50

Евфрат, р. 47

Замам 26
Замзам 24, 45
Зâт 'Ирқ 20
аз-Захр 32, 48

Индия 34
Ирак 17, 20, 42—44, 48

Иран 43
'Ирқ, г. 44

Йанбӯ' 16
Йасриб 9, 18, 43
Йемама 44, 45
Йемен 9, 16, 24, 27, 37, 41, 46—48

ал-Калис 32
Қа'таба 49
Қатабан 44
Қаудам, г. 32, 49
Қудайд 17, 43
Куфа 10, 32, 44, 48, 49
Эль-Лұхайя 41

Мазхидж 37
Мариб 42, 48
Ма'сил, вади 42
Медина 12, 16—18, 42—45, 47, 49
см. также Йасриб
Мекка 9, 14, 16—18, 20, 22, 23,
25—28, 30, 35, 40—46
Мертвое море 41
Месопотамия 41
Мина 18, 21, 41, 47
Муздалифа 15, 41
ал-Мушаллал 17, 43

Наджрân 32, 42, 46, 48
Нâ'ит 42
Науза, г. 34, 35
Наҳла 22, 23, 31, 37
Наҳлат аш-Шамийя 20, 44
Неджд 41, 44—47
Нефуд, пуст. 43

Палестина 41, 47

Радвâ, г. 34, 49
Рийâm, г. 43
Эр-Рияд 45
Рухâт 16, 37, 42

Саба' 37, 43
ас-Садир 49

- Сана 16, 17, 32, 42, 43, 48
 ас-Сарāт 43, 46, 47
 Сариф 21, 44
 Синдāд, р. 32, 49
 Сирия 16, 29, 33, 34, 42, 43, 47
 Суқāм 20, 22
 Табала 27, 28, 33, 46
 Табūк 36, 49
 ат-Тā'иф 19, 43, 46—48
 Таймā 9
 Тин'a 34, 49
 Тихāма 35, 36, 46, 48, 49
 Тихāма Йеменская 41, 45
 Эль-Ула (бингл. Дедан) 42
 Ухуд, г. 24
- ал-Хаварнақ 49
 Хадрамаут, вади 34, 48, 49
 Ҳаз 42
 Ҳайбар 9
 Ҳайвāн 16, 37, 42
 ал-Ҳаура' 32
 Ҳиджāз 41, 45—47, 49
 Ҳимйар 42
 Ҳинд 34
 Ҳира 46—48
 Ҳисмā 35, 49
 Ҳодейда 41
 Ҳурāд, вади 20
 Шаммар 47
 Эфиопия см. Абиссиния

УКАЗАТЕЛЬ ЭТНОНИМОВ

- абд ал-қайс 48
 'Ад 48
 'аддā' 29
 ал-аэд 29, 41, 47, 50
 аэд ас-сарāт 27, 30, 46, 47
 'акк (аккиты) 15, 41
 'амлāйқ (амаликты) 14, 41
 'амила 29, 47
 'амир б. 'ауф 25
 'амир б. ғa'ғa'a 44, 46
 'амр б. асад 22
 'аназа (аназиты) см. 'аназа б.
 асад
 'аназа б. асад 30, 48
 асад 33, 46, 50
 'аттāб б. мāлиқ 19
 ал-аус (ауситы) 17, 18, 23, 43, 44
 аҳмас 28
 аш'ар (аш'ариты) 24, 45
 баджйла 27, 28, 46
 бакр б. вā'ил 48
 баулāн 38
 бāхила б. а'сур 24, 27, 28, 45
- ғанй б. а'сур 24, 30, 45
 ғанм 21, 45
 ғанм б. фар्रāс (фирāс) 44
 ғассāн (гассаниты) 18, 38
 ғатафāн 29, 47
 ғутайф 30
 дамра 31, 48
 даус см. даус б. 'удсāн
 даус б. 'удсāн 28, 47
 джа'да 33, 49
 джадйла (джадилиты) 50
 джарм 33, 49
 джузаам 29, 33—35, 47
 джурхум (джурхумиты) 16, 35, 41
 джухайнa 32, 49
 дубай'a 43
 зу ру'айн 37, 50
 ийāд 32, 48
 йаақур (йазкуриты) 30
 йақдum 30
 қайс 'айлāн 48

- калб 16, 25, 38, 42
 кинāна 21, 33, 44, 45, 47—49
 кинда 46
 кудā'a 29, 33, 34, 47, 49, 50
 қурайш (курайшиты) 16, 18—24, 30,
 42, 44, 45, 48
 құхāфа б. 'амир б. җағ'ам 28

 лағм 29, 33, 34, 47
 лихāн 16, 42

 ма'адд 18, 43
 мағидж 16, 37, 42
 мудар б. низāр (мудариты) 18, 37
 мұзайна 29, 46, 47
 мұлайҳ 27
 мұнхиб б. даус 28
 мұрәд 16, 42
 мұхāриб 21, 44

 низāр б. ма'адд б. 'аднāн (низариты) 15, 41

 рабī'a (рабииты) 15, 18, 41
 рабī'a б. ка'б б. са'д б. зайд манат 25

 сақīф 19, 23, 43, 50
 сулайм 21, 45

 тайи' 19, 38, 43, 50
 тамīм (тамимиты) 43, 44, 46—48

 убāма (ал-асвад) б. вахбаллāх 46,
 47
 ал-удūм 31
 'улайм 38
 умāма 27, 28, 47
 ал-усūм 31

 фазāра 47
 фахм 29, 47

 хавāзин 27, 33, 46
 ал-хазрадж (хазраджиты) 17, 18,
 23, 43
 җайвāн 16, 42
 хамдāн (хамданиты) 17, 37, 42
 ал-хāрис б. йашқур б. мубашшир
 29
 ал-хāрис б. ка'б (хариситы) 32, 48
 җағ'ам 27, 28, 46, 47
 ал-хатиф 22, 45
 җаулāн 31, 48
 хāшим 24, 25
 химīяр (химияриты) 16, 17, 37
 җудāд 21
 җүзā'a 15, 16, 18, 27, 35, 41, 42
 хузайл б. мудрика 16, 18, 37, 42, 44

 шайбāн б. джāбир б. мурра б. 'абс
 б. риғā'a б. ал-хāрис б. 'утба б.
 сулайм б. мансūр 21

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН БОЖЕСТВ

- 'А'им 30, 47
 Астар 44, 46
 Афродита 44

 Бāджар 50
 Бāджир 50

 Вадд 16, 17, 23, 34, 36, 42

 ад-Даджал 37
 Душара 47

 Исаф 16, 24, 25

 ал-Иа'бūб 50
 Йагūс 16, 17, 23, 34, 37, 42
 Иа'үқ 16, 17, 23, 34, 37, 42

 ал-Лāт 19—21, 23, 31, 43, 44

- Манат 17—20, 23, 43, 44
Манат 26, 46
- Нә'иля 16, 24
Наср 17, 23, 34, 37, 42
Нухм 29, 47
- Руда 25, 44, 46
- Са'д 28, 47
ас-Саджха 40
- Су'айр 30, 48
Сувә' 16, 17, 23, 34, 37, 42
- Та'лаб 43
- ал-'Узәә 19—23, 31, 32, 44, 45
ал-Үқайсир 29, 33, 47, 49
'Умйәнис 31
- ал-Фалс 19, 38, 50
- Хубал 21, 24, 45

УКАЗАТЕЛЬ СВЯТИЛИЦ

- Бусс 20
- ал-Габғаб (Габғаб) 21, 44
- Кааба (Мекка) 9, 14—16, 20, 24,
25, 27, 32, 41
- кааба (Наджрән) 32, 48
кааба (Синдәд) 32
ал-Калис 32
- Ри'ам (Рийам) 17, 43
Руда 25

SUMMARY

The book is the Russian version of «The Book of Idols» by Hisham ibn al-Kalbi, one of the earliest Arab treatises on history to come down to us. Dedicated to pre-Islamic heathen cults in the Arabian Peninsula, it contains legends and stories about the emergence of idolatry, provides information about many common Arabian and tribal deities, describes sacrifices and pilgrimage rites. There are numerous accounts of events which accompanied the elimination of heathendom and the victory of Islam in Arabia.

Hisham ibn al-Kalbi was a great authority on history, genealogy and legends of the Arabian tribes. He was born and brought up in Cufa, then moved to Baghdad where he died either in 204/819-20 or 206/821-22. He had wide-ranging interests and wrote about 140 books on every scientific and scholarly subject known in those days. These include writings on the ajam — legends about great battles between the Arab tribes, the history of some tribes and celebrities, nicknames, swords, horses, poetry, ancient history, the history of the Moslem period and geography. He became most noted for works on genealogy. The works by Hisham ibn al-Kalbi were of great authority and were often quoted by other authors. For a long time, «The Book of Idols» was known only by quotations in other works. In 1914, the Egyptian scholar Ahmad Zaki Pasha finally found a manuscript of «The Book of Idols». It was published in 1924.

At present, the manuscript found by Ahmad Zaki Pasha is in the National Library of Egypt. There is one another known copy of the book in Medina. Judging by the information about it, it is in no way different from Ahmad Zaki Pasha's manuscript.

The publication of «The Book of Idols» aroused a lively interest in the scholarly world. Translations were made by R. Klinke-Rosenberger into German, by N. Faris into English, by W. Atallah into French, and, finally, by Ikeda Osamu into Japanese. The original Arabic text was published thrice — once by Ahmad Zaki Pasha, then by R. Klinke-Rosenberger (a re-publication of the text by Ahmad Zaki Pasha), and by W. Atallah. The latter followed Ahmad Zaki Pasha's work, but with complete reproduction of all the notes and additions found in the original manuscript. Besides, W. Atallah reproduced the text of the manuscript without including, as was done by Ahmad Zaki Pasha, quotations from Hisham ibn al-Kalbi about idols from other Arabic sources.